

Упътване за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Kullanım Kılavuzu
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
Οδηγίες χρήσης
Інструкція з
експлуатації
Uputstvo za korišćenje
مدد و دسترس عملیات



britax
römer

BRITAX RÖMER

SMILE 4

0 M – 22 kg

ERC

BG RO TR ET LV LT EL UK SR AR

Съдържание

1.	ВАЖНО: Запазете ръководството за справка в бъдеще.	1
2.	Въведение	1
3.	Инструкции за безопасност	3
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	10
4.1	Обслужване на вашата BRITAX RÖMER SMILE 4	10
4.2	Указания за полагане на грижи	11
4.3	Общ преглед на продукта	12
5.	Сглобяване и използване на детската количка	53
5.1	Разгъване на детската количка	53
5.2	Поставяне на калниците	53
5.3	Монтиране на задните колела	54
5.4	Закрепване на предните колела	54
5.5	Функция за завъртане	54
5.6	Използване на спирачката	55
5.7	Фиксиране на седалката към шасито	56
5.8	Поставяне на сенника	56
5.9	Използване на прозорчето за проветрение	57
5.10	Регулиране на облегалката	57
5.11	Поставяне на твърдия предпазен колан	58
5.12	Регулиране на опората за краката	59

Cuprins

1.	IMPORTANT: Păstrați instrucțiunile pentru consultare ulterioară.	1
2.	Introducere	1
3.	Instrucțiuni de siguranță	3
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	10
4.1	Îngrijirea produsului dumneavoastră BRITAX RÖMER SMILE 4	10
4.2	Instrucțiuni de îngrijire	11
4.3	Prezentarea generală a produsului	12
5.	Asamblarea și utilizarea căruciorului	53
5.1	Deplierea căruciorului	53
5.2	Atașarea apărătoarelor de noroi	53
5.3	Atașarea roților posterioare	54
5.4	Atașarea roților din față	54
5.5	Funcție de pivotare	54
5.6	Utilizarea frânei	55
5.7	Fixarea unității scaunului pe șasiu	56
5.8	Montarea coviltirului	56
5.9	Utilizarea ferestrei de aerisire	57
5.10	Reglarea spătarului	57
5.11	Atașarea barei de protecție	58
5.12	Reglarea suportului pentru picioare	59
5.13	Fixarea hamului pe copilul dumneavoastră	60
5.14	Plierea căruciorului	60

İçindekiler

1.	ÖNEMLİ: Dikkatle okuyun ve ileride başvurmak için saklayın.	1
2.	Giriş	1
3.	Güvenlik Talimatları	3
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	10
4.1	BRITAX RÖMER SMILE 4'inizin bakımı	10
4.2	Bakım talimatları	11
4.3	Ürün Genel Görünümü	12
5.	Bebek arabasının montajı ve kullanımı	53
5.1	Bebek arabasının açılması	53
5.2	Çamurlukların takılması	53
5.3	Arka tekerleklerin takılması	54
5.4	Ön tekerleklerin takılması	54
5.5	Dönme fonksiyonu	54
5.6	Frenin kullanılması	55
5.7	Koltuk ünitesinin şasiye sabitlenmesi	56
5.8	Tentenin takılması	56
5.9	Hava penceresini ayarlama	57
5.10	Arkalığın ayarlanması	57
5.11	Tampon çubuğunun takılması	58
5.12	Ayaklığın ayarlanması	59
5.13	Çocuğunuzu bağlama	60
5.14	Bebek arabasının katlanması	60
5.15	Ön tekerleklerin çıkartılması	61
5.16	Arka tekerleklerin çıkartılması	62

5.13	Закопчаване на детето Ви с коланите	60	5.15	Îndepărtarea roților din față	61	5.17	Başlığın çıkartılması	62
5.14	Сгъване на детската количка	60	5.16	Demontarea roților posterioare	62	5.18	Tampon çubuğunun çıkartılması	63
5.15	Сваляне на предните колела	61	5.17	Îndepărtarea coviltirului	62	5.19	Kumaşın kaldırılması ve tekrar takılması	63
5.16	Сваляне на задните колела	62	5.18	Îndepărtarea barei de protecție	63	5.20	Temizlik	65
5.17	Сваляне на сенника	62	5.19	Îndepărtarea și fixarea componentelor din material textil	63	5.21	İçecek tutucusunun kullanımı	66
5.18	Сваляне на твърдия предпазен колан	63	5.20	Curățare	65		(ayrı satılmaktadır)	
5.19	Сваляне на текстила и поставянето му	63	5.21	Utilizarea suportului pentru băuturi	66			
5.20	Почистване	65		(disponibile separat)				
5.21	Използване на поставката за напитки	66						
	(предлагани отделно)							

1. ВАЖНО: Запазете ръководството за справка в бъдеще.

Безопасността на вашето дете може да е застрашена, ако не спазвате тези инструкции. Важно е всеки, който използва тази количка и нейните принадлежности, да е запознат с начина на работа с нея дори ако я използва за кратко време. Тези инструкции не могат да премахнат всички възможни рискове, свързани с използването на количката. Вие сте тези, които отговаряте за безопасността на вашето дете. Ако имате каквито и да било въпроси, се свържете с търговеца, от когото сте закупили количката.

Това ръководство за потребителя е превод от английски език. При поява на съмнение в някой от езиците в това ръководство, водеща е версията на английски език.

2. Въведение

Благодарим ви, че избрахте BRITAX RÖMER SMILE 4. За нас е удоволствие, че нашата BRITAX RÖMER SMILE 4 ще съпровожда детето ви и ще се грижи за неговата безопасност в първите години от живота му.

ВАЖНО:

- Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с количката, преди да я използвате за детето си.
- Ако количката ще се използва от други хора, които не са запознати с нея (например баби и дядовци), винаги им показвайте как трябва да боравят с нея.

1. IMPORTANT: Păstrați instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Siguranța copilului dumneavoastră poate fi afectată dacă nu urmați aceste instrucțiuni. Este important ca orice persoană care utilizează acest cărucior și accesoriile sale să fie familiarizată cu modul de operare a acestuia, chiar dacă va folosi căruciorul doar pentru o perioadă scurtă de timp. În mod evident, aceste instrucțiuni nu pot elimina toate riscurile posibile legate de utilizarea acestui cărucior. Dumneavoastră sunteți, desigur, responsabil/ă pentru siguranța copilului dumneavoastră. Dacă aveți nelămuriri, contactați magazinul de desfacere din care ați achiziționat căruciorul.

Acest ghid al utilizatorului este o traducere din limba engleză. În cazul unor nelămuriri în orice altă limbă utilizată în prezentul ghid al utilizatorului, versiunea în limba engleză primează.

2. Introducere

Vă mulțumim că ați ales produsul BRITAX RÖMER SMILE 4. Ne bucurăm că produsul dumneavoastră BRITAX RÖMER SMILE 4 vă va însoți copilul în siguranță în primii ani de viață.

IMPORTANT:

- Citiți instrucțiunile cu atenție și familiarizați-vă cu căruciorul înainte de a-l utiliza împreună cu copilul dumneavoastră.
- În cazul în care căruciorul dumneavoastră va trebui să fie utilizat de alte persoane care nu sunt familiarizate cu acesta (precum bunici), arătați-le întotdeauna cum se utilizează căruciorul.

1. ÖNEMLİ: Dikkatle okuyun ve ileride başvurmak için saklayın.

Bu talimatlara uymazsanız, çocuğunuzun güvenliği etkilenebilir. Puseti yalnızca kısa bir süre için kullanacak olsa bile, bu puseti ve aksesuarlarını kullanan herkesin bunların nasıl çalıştığını bilmesi önemlidir. Bu talimatların bu puseti kullanırken karşılaşılabilecek risklerin tamamını ortadan kaldıramayacağı açıktır. Tabii ki çocuğunuzun güvenliğinden siz sorumlusunuz. Herhangi bir hususu açıkça anlayamadığınız takdirde bu puseti satın aldığınız bayiye başvurun.

Bu kullanma kılavuzu, İngilizce'den tercüme edilmiştir. Bu kullanma kılavuzunda kullanılan başka bir dil konusunda tereddüt oluşması halinde, İngilizce sürüm geçerli olacaktır.

2. Giriş

BRITAX RÖMER SMILE 4'i seçtiğiniz için teşekkür ederiz. BRITAX RÖMER SMILE 4'inizin çocuğunuza hayatının ilk yıllarında güvenli bir şekilde eşlik edeceği için mutluyuz.

ÖNEMLİ:

- Çocuğunuzla kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun ve puseti iyice tanıyın.
- Pusetinizi bu konuda deneyimi olmayan bir kişi (büyükanne, büyükbaba gibi) kullanacaksa, mutlaka nasıl kullanılacağını gösterin.

- Безопасността на вашето дете може да е застрашена, ако не спазвате тези инструкции.
- Не използвайте принадлежности, които не са одобрени от BRITAX RÖMER за употреба с BRITAX RÖMER SMILE 4. Това ще направи гаранцията невалидна и може да доведе до повреда на продукта.
- Трябва да се използват само оригинални резервни части, доставени или препоръчани от BRITAX RÖMER за BRITAX RÖMER SMILE 4.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не позволявайте на детето си да играе с този продукт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът може да съдържа пликче с абсорбиращ влагата силикагел. Не го поглъщайте, изхвърлете го.

Ако имате други въпроси относно употребата на BRITAX RÖMER SMILE 4 или допълнителните принадлежности, моля, не се колебайте да се свържете с нас.

- Siguranța copilului dumneavoastră poate fi pusă în pericol dacă nu urmați aceste instrucțiuni.
- Nu utilizați accesorii care nu au fost aprobate de BRITAX RÖMER pentru a fi utilizate cu BRITAX RÖMER SMILE 4. Acest lucru va duce la anularea garanției și poate cauza deteriorarea produsului.
- Numai piesele de schimb originale furnizate sau recomandate de BRITAX RÖMER trebuie utilizate cu BRITAX RÖMER SMILE 4.

AVERTISMENT! Nu lăsați copilul să se joace cu acest produs.

AVERTISMENT! Produsul poate conține un săculeț cu silicagel desiccant. A nu se consuma, a se arunca.

Dacă aveți întrebări suplimentare referitoare la utilizarea produsului BRITAX RÖMER SMILE 4 sau a accesoriilor sale, vă rugăm să ne contactați.

- Bu talimatlara uymazsanız, çocuğunuzun güvenliği riske girebilir.
- BRITAX RÖMER SMILE 4 ile, kullanımı BRITAX RÖMER tarafından onaylanmış hiçbir aksesuarı kullanmayın. Aksi takdirde garantiniz geçersiz kılınabilir ve ürününüz zarar görebilir.
- BRITAX RÖMER SMILE 4 ile yalnızca BRITAX RÖMER tarafından temin edilen veya önerilen orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.

UYARI! Çocuğunuzun bu ürünle oyun oynamasına izin vermeyiniz.

UYARI! Ürünün içinde, nem giderici silika jel içeren bir paket bulunabilir. Bu paketi atın, içeriği yenmemelidir.

BRITAX RÖMER SMILE 4 veya aksesuarlarıyla ilgili başka sorularınız varsa lütfen bizimle iletişime geçiniz.

3. Инструкции за безопасност

ВАЖНО! Тази количка е подходяща за деца на възраст от 0 месеца до 4 години или с тегло до 22 kg, което от двете настъпи първо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът **не е** подходящ при тичане или пързаяне с кънки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът **не е** подходящ:

- Като заместител на легло или кошара. Кошореве за носене и детските колички може да се използват само за транспортиране.
- За транспортиране на повече от едно дете.
- За търговски цели.
- Като система за пътуване в комбинация със столчета за кола, различни от посочените в това ръководство за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате количката, проверявайте дали всички заключващи механизми са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При пренасяне на количката проверявайте дали неволно не сте отворили заключващия механизъм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато сгъвате рамката на количката, внимавайте да не защипете себе си или някой друг.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не сгъвайте количката, докато в нея има дете.

3. Instrucțiuni de siguranță

IMPORTANT! Acest cărucior este adecvat pentru copiii de la 0 luni și până la o greutate de 22 kg sau până la vârsta de 4 ani, în funcție de care eveniment survine primul.

AVERTISMENT! Acest produs nu **este** adecvat pentru alergare sau patinaj.

AVERTISMENT! Acest produs nu **este** adecvat:

- Ca substituent al unui pat sau landou. Landourile și cărucioarele pot fi utilizate numai pentru transport.
- Pentru transportarea mai multor copii.
- Pentru uz comercial.
- Ca un sistem de transport în combinație cu scoici, altele decât cele menționate în acest ghid al utilizatorului.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că dispozitivele de blocare sunt fixate în poziție înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Când transportați căruciorul, asigurați-vă că nu deschideți din greșală elementul de blocare de siguranță.

AVERTISMENT! Când pliați cadrul căruciorului, asigurați-vă că dumneavoastră și alte persoane nu sunteți rănite de acesta.

AVERTISMENT! Nu pliați niciodată căruciorul când în acesta se află un copil.

3. Güvenlik Talimatları

ÖNEMLİ! Bu puset çocuklar 0 aylıktan itibaren 4 yaşına veya 22 kg ağırlığa gelinceye kadar uygundur (hangisi önce gelirse)

UYARI! Bu ürün aşağıdakiler için uygun **değildir** koşu veya paten içindir.

UYARI! Bu ürün aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Yatak veya beşik yerine kullanmak için. Portbebeler, bebek arabaları ve pusetler sadece taşıma amaçlı kullanılmalıdır.
- Birden fazla çocuk taşımak.
- Ticari amaçla kullanmak.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilenler haricinde ana kucaklarıyla birlikte seyahat etmek için.

UYARI! Kullanmadan önce tüm bağlantı cihazlarının takılı olduğundan emin olun.

UYARI! Puseti taşıırken, güvenlik kilidinin yanlışlıkla açılmadığını kontrol edin.

UYARI! Puset iskeletini katlarken, elinizin ya da başkalarının elinin sıkışmasını önlediğinizden emin olun.

UYARI! İçinde bir çocuk otururken puseti asla katlamayın.

UYARI! Yaralanmayı önlemek için, bu ürünü katlama ya da açma sırasında çocuğunuzun yakında olmadığından emin olun.

UYARI! Her zaman sabitleme sistemini kullanın.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да предотвратите наранявания, когато сгъвате или разгъвате продукта, се уверявайте, че детето ви не е наблизо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте системата за обезопасяване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не оставайте детето сибез надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги задействайте спиращката на количката, когато я оставяте на място, за да поставите или извадите детето от нея.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато регулирате количката, винаги се уверявайте, че детето няма досег с подвижните части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Закачането на багаж на дръжката на количката влияе върху нейната стабилност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазвайте детето от силна слънчева светлина. Сенникът не осигурява достатъчна защита от опасните ултравиолетови лъчи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте правилно слобен и регулиран обезопасяващ колан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте ограничителния колан между краката заедно с колана около кръста.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След промяна на позицията на седалката винаги регулирайте обезопасяващия колан отново.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използвайте тази количка само за броя деца (1), за който е предназначена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всеки товар,

AVERTISMENT! Pentru a preveni vătămarea, asigurați-vă că la deplierea și plierea acestui produs, copilul dumneavoastră se află la distanță de cărucior.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna sistemul de reținere.

AVERTISMENT! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.

AVERTISMENT! Acționați întotdeauna frâna când parcați căruciorul, înainte de a așeza copilul în acesta și înainte de a lua copilul din acesta.

AVERTISMENT! Când faceți ajustări, asigurați-vă că piesele mobile nu se află la îndemâna copilului.

AVERTISMENT! Greutățile atârnate de mânerul de împingere afectează stabilitatea căruciorului.

AVERTISMENT! Protejați-vă copilul împotriva luminii puternice a soarelui. Coviltirul nu asigură protecție completă împotriva radiațiilor UV periculoase.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna un ham fixat și reglat corect.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna centura bifurcată în combinație cu centura pentru talie.

AVERTISMENT! Reajustați întotdeauna hamul când modificați poziția de ședere a copilului dumneavoastră.

AVERTISMENT! Utilizați acest cărucior doar pentru numărul de copii (1) pentru care a fost conceput.

UYARI! Çocuğunuzu asla tek başınabırakmayın.

UYARI! Puseti park ettiğinizde, çocuğunuzu içerisine koymadan ve çıkarmadan önce her zaman freni çekin.

UYARI! Ayarlama yaparken, çocuğunun hareketli parçalara erişemeyeceğinden emin olun.

UYARI! İtme kolundaki yükler pusetin dengesini etkileyebilir.

UYARI! Çocuğunuzu yoğun güneş ışığından koruyun. Tente, tehlikeli UV ışınlarından yüzde yüz koruma sağlamaz.

UYARI! Her zaman doğru takılmış ve ayarlanmış bir kemer kullanın.

UYARI! Bacak arası kemerini daima el kemeriyle bir arada kullanın.

UYARI! Çocuğunuzun oturma konumunu değiştirirken kemerleri her zaman yeniden ayarlayın.

UYARI! Bu arabayı tasarlandığı sayıda (1) çocuk için kullanın.

UYARI! Kola ve/veya arkalığın arkasına ve/veya aracın yanlarına takılan her türlü yük aracın dengesini etkileyebilir.

UYARI! Açma ve katlama sırasında çocukları bebek arabasından/pusetten uzak tutun.

UYARI! Kullanmadan önce şasi kilitlerinin devrede olduğundan emin olun.

закрепен на дръжката и/или гърба на облегалката и/или отстрани на количката, ще окаже влияние върху нейната стабилност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! По време на сгъване и разгъване на количката дещата трябва да стоят далече от нея.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате количката, се уверявайте, че блокиращите механизми на шасито са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба се уверявайте, че колелата са стабилно закрепени и че не могат да се свалят от оста.

ВАЖНО! Някои материали за подови настилки съдържат компоненти, които предизвикват отделяне на черен пигмент от гумите, който може да изцапа пода. Поради това трябва да сте сигурни, че гумите не стоят директно върху пода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба се уверявайте, че колелата са стабилно закрепени и че не могат да се извадят от устройството за закрепване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Проверявайте дали спирачката е задействана, когато поставяте или изваждате детето от количката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги задействайте спирачките, когато количката е неподвижна.
- Винаги избягвайте паркирането по наклон.
- Обръщайте специално внимание, за да се уверите, че количката е за-

AVERTISMENT! Orice greutate atașată de mâner și/sau la spătarul și/sau pe părțile laterale ale căruciorului va afecta stabilitatea căruciorului.

AVERTISMENT! Țineți copiii la distanță de cărucior în timpul depliei și plierii.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că elementele de blocare ale șasiului sunt fixate în poziție înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Asigurați-vă înainte de utilizare că roțile sunt atașate ferm și că nu pot fi trase de pe ax.

IMPORTANT! Anumite materiale de pardoseală conțin componente care eliberează pigment de culoare neagră din pneuri ceea ce ar putea duce la colorarea pardoselii. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că pneurile nu intră în contact direct cu pardoseala.

AVERTISMENT! Asigurați-vă înainte de utilizare că roțile sunt atașate ferm și că nu pot fi trase de pe dispozitivul de atașare a roților.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că frâna de parcare este acționată când puneți copilul în căruț sau când îl scoateți din căruț.

AVERTISMENT!

- Acționați întotdeauna frânele în cazul în care căruciorul staționează.
- Evitați întotdeauna parcare în pante.
- Aveți grijă să vă asigurați că, atunci când utilizați un mijloc de transport în comun, căruciorul este fixat în mod ferm și sigur.

UYARI! Kullanmadan önce tekerleklerin sıkıca takıldığından ve akstan çekilerek çıkmadığından emin olun.

ÖNEMLİ! Bazı zemin materyalleri, lastiklerden zeminin rengini değiştirebilecek siyah renkte pigmentler ayıran bileşenler içerebilir. Dolayısıyla, lastiklerin doğrudan zemin üzerinde durmamasını sağlamalısınız.

UYARI! Kullanmadan önce tekerleklerin sıkıca takıldığından ve tekerlek bağlantı parçasından çekilerek çıkmadığından emin olun.

UYARI! Çocuğunuzu pusete koyarken veya pusetten alırken park freninin devrede olduğundan emin olun.

UYARI!

- Puset sabit olduğunda her zaman frenlere basın.
- Yokuşlara park etmekten her zaman kaçının.
- Toplu taşıma kullanırken pusetin sabit ve güvenli bir şekilde durmasını sağlamaya özen gösterin.
- Trafığe veya trenlere yakın olduğunuzda her zaman puseti tutun. Fren uygulanmış olsa bile, aracın hava akımı puseti hareket ettirebilir.
- Puseti merdivenden çıkarmadan veya yürüyen merdiven kullanmadan önce çocuğunuzu pusetten çıkarın ve puseti katlayın.

станала неподвижно и безопасно, когато използвате обществения транспорт.

- Винаги дръжте количката, когато се намирате близо до пътно движение или влакове. Дори ако спирачката е задействана, въздушната тяга от превозните средства може да я премести.
- Извадете детето си от количката и я сгънете, преди да я носите по стълби или да използвате ескалатор.
- Бъдете внимателни при преминаване през бордюри, релси, чакъл, павеа и т.н.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако използвате допълнителен колан, отговарящ на EN13210, от двете страни на седалката ще откриете механизми с D пръстен.

ВАЖНО! Превозвайте новородени или кърмачета, които все още не могат да седят в изправено положение без помощ (на възраст около 6 месеца), само в положение за спане с напълно сгъната облегалка. Винаги закопчавайте предпазния колан на детето в седалката на детската количка. За кърмачета на възраст под 6 месеца поставете раменните колани в най-ниското положение.

ВНИМАНИЕ! Това превозно средство не замества кошчето или леглото при столчета за кола, използвани заедно с шаси. Ако Вашето дете има нужда

- Тънежи întotdeauna ferm căruciorul când staționați în apropierea traficului rutier sau a trenurilor. Chiar dacă frâna este activată, căruciorul poate fi deplasat de pe loc prin curentul de aer produs de vehicule.

- Luați copilul din cărucior și pliați căruciorul înainte de a-l transporta pe scări sau de a utiliza o scară rulantă.
- Aveți grijă când vă deplasați peste borduri, șine, pietriș, caldarâmuri etc.

AVERTISMENT! Dacă utilizați un ham alternativ în conformitate cu EN13210, dispozitivele de atașare în formă de D se găsesc pe fiecare parte a căruciorului.

IMPORTANT! Transportați nou-născuții sau sugarii care nu pot sta încă așezați fără susținere (până la vârsta de aproximativ 6 luni) numai în poziție culcată, cu spătarul complet întins. Prințedeți întotdeauna copilul în centuri în scaunul de cărucior. În cazul sugarilor sub 6 luni, așezați centurile pentru umeri în poziția cea mai joasă.

ATENȚIE! Pentru scaune auto utilizate împreună cu un șasiu, acest vehicul nu înlocuiește un pătuț pentru copii sau un pat. În cazul în care copilul trebuie să doarmă, atunci acesta trebuie așezat într-un landou, pătuț pentru copii sau pat adecvat.

AVERTISMENT! Verificați dacă landoul sau unitatea scaunului sau dispozitivele de atașare la scaunul autovehiculului sunt

- Bordürlerden, raylardan, çakıldan, arnavut kaldırımından, vs. geçerken dikkatli olun.

DIKKAT! EN13210'a uygun alternatif bir kemer kullanılıyorsa, D halkası ataşmanları pusetin her iki yanında bulunabilir.

ÖNEMLİ! Yeni doğan veya ebeveynlerinin desteği olmaksızın oturamayan bebekleri (yaklaşık 6 aylık oluncaya kadar), araç koltuğunun sırtlığını tamamen yatırıp sadece yatar konumda taşıyın. Bebek arabası koltuğunda daima çocuğun emniyet kemerini takın! 6 aydan küçük bebeklerde omuz kemerlerini en düşük pozisyona ayarlayın.

UYARI! Bir şasi ile birlikte kullanılan otomobil koltukları için; bu araç beşik veya yatak yerine kullanılmaz. Çocuğunun uyuması gerekirse, uygun bir bebek arabası, bebek yatağı veya yatak içerisine yerleştirilmelidir.

UYARI! Kullanmadan önce, bebek arabası gövdesinin veya koltuk ünitesinin veya otomobil koltuğunun bağlantı cihazlarının doğru olarak takıldığından emin olun.

ÖNEMLİ! Ayaklık üzerine oturmayın veya ayakta durmayın. Ayaklık sadece bir (1) çocuğunun ayak ve bacakları için veya

от сън, то трябва да бъде поставено в подходящ кош, кошара или легло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате, проверявайте дали механизмите за закрепване на коша, седалката или столчето за колата са задействани.

ВАЖНО! Не стойте и не сядайте на опората за краката. Опората за краката трябва да се използва единствено като опора за краката на едно (1) дете и за краката на мекия преносим кош, когато се поставя в седалката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте поставката за напитки за горещи течности (напр. кафе), дори и ако те се намират в затворени или с капак съдове. Поставянето на горещи напитки в поставката за напитки може да доведе до изгаряния на Вас и Вашето дете при изсипване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Използвайте само подходящи съдове за пиене, които опират до дъното на поставката за напитки и излизат повече от половината над горния ръб на поставката на напитки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги махайте съда за пиене от поставката за напитки, преди да отстраните седалката или наставката на детската количка от рамката, за да предотвратите повреждане на рамката и изсипване на течност.

Оставяйте количката на място само след като сте задействали спиращката.

Винаги проверявайте дали спиращката е правилно задействана.

fixate corect înainte de utilizare.

IMPORTANT! Nu stați sau nu vă așezați pe rezemătoarea pentru picioare. Rezemătoarea pentru picioare trebuie să fie utilizată ca suport pentru picioarele și tălpile unui (1) copil sau pentru portbebe când este poziționat în interiorul scaunului.

AVERTISMENT! Nu utilizați suportul pentru băuturi pentru lichide fierbinți (de exemplu, cafea), chiar și atunci când acestea se află în recipiente închise sau prevăzute cu capac. Păstrarea lichidelor fierbinți în suportul pentru băuturi vă poate cauza dumneavoastră și copilului dumneavoastră arsuri dacă sunt vărsate.

AVERTISMENT! Utilizați numai recipiente adecvate pentru băuturi, care ajung până la baza suportului pentru băuturi și nu ies mai mult de jumătate peste marginea superioară a suportului pentru băuturi.

AVERTISMENT! Îndepărtați întotdeauna recipientul pentru bățături din suportul pentru băuturi înainte de a scoate scaunul sau suportul auxiliar pentru cărucior din cadrul, pentru a evita deteriorarea cadrului și vărsarea lichidului.

Parțați căruciorul numai cu frâna acționată.

Verificați întotdeauna că frâna este acționată în mod corect.

Acest cărucior a fost conceput și fabricat în conformitate cu standardul EN 1888-2:2018.

UYARI! İçecek tutacağına kapalı veya kapakla donatılmış kaplar içerisinde bulunsalar dahi sıcak içecekler için (örn. Kahve) kullanmayınız. Sıcak içeceklerin içecek tutacağına muhafaza edilmesi bunların dökülmesi durumunda sizde ve çocuğunuzda yanma yaralanmalarına neden olabilir.

UYARI! Sadece içecek tutacağına tabanına kadar ulaşan ve içecek tutacağına üst kenarından yukarıya çıkmayan uygun içecek kapları kullanınız.

UYARI! Çerçeveye hasara neden olmak ve sıvının dökülmesinden sakınmak için oturağı veya çocuk arabası tutacağına çerçeveden çıkarmadan önce içecek kabını içecek tutacağından çıkarınız. araç içine yerleştirilmiş bir yumuşak ana kucağını desteklemek için kullanılmalıdır.

Puseti sadece freni kullanarak park edin.

Frenin doğru şekilde çekilmiş olup olmadığını her zaman kontrol edin.

Bu puset EN 1888-2:2018 standardına uygun olarak geliştirilip üretilmiştir.

Тази количка е разработена и произведена съгласно стандарт EN 1888-2:2018.



Като количка със седалка за BRITAX RÖMER SMILE 4 от раждането до 22 kg



Като система за пътуване със столче за кола от раждането до 13 kg

Количката BRITAX RÖMER SMILE 4 може да се използва като система за пътуване със следните столчета за кола Britax Römer (**предлагани отделно**):

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Столчето за кола трябва винаги да бъде обърнато с гръб към пътя, когато е поставено на количката. Когато използвате количката като система за пътуване, винаги следвайте инструкциите за столчето за кола.

BRITAX RÖMER SMILE 4 poate fi utilizat în următoarele configurații:



Ca un cărucior cu scaunul BRITAX RÖMER SMILE 4 de la vârsta de la naștere până la 22 kg



Ca un sistem de transport cu o scoică de la naștere până la 13 kg

BRITAX RÖMER SMILE 4 poate fi utilizat ca un sistem de transport cu următoarele scoici Britax Römer (**disponibile separat**):

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

O scoică trebuie utilizată pe cărucior numai orientată în sens invers direcției de rulare. Când este utilizată ca sistem de transport, vă rugăm să respectați instrucțiunile pentru scoica dumneavoastră.

BRITAX RÖMER SMILE 4 așașidaki yapılandır-malar ile kullanılabilir:



BRITAX RÖMER SMILE 4 koltuk 0 ayıktan itibaren 4 yaşına veya 22 kg ağırlığa gelinceye kadar uygundur



Doğumdan 13 kg ağırlığa kadar ana kucaklı bir seyahat sistemi olarak

BRITAX RÖMER SMILE 4 așașidaki Britax Römer ana kucakları ile bir seyahat sistemi olarak kullanılabilir (**aynı satılmaktadır**):

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Ana kucağı yalnızca pusette arkaya dönük şekilde kullanılmalıdır.

Bir seyahat sistemi olarak kullanıldığında, lütfen ana kucağının talimatlarına uyun.

BG

Указания за потребителя



Като система за пътуване с преносим кош BRITAX RÖMER от раждането до 9 kg.

BRITAX RÖMER SMILE 4 може да се използва заедно с преносим кош. Когато използвате заедно с преносим кош BRITAX RÖMER, следвайте инструкциите към него. Преносимият кош BRITAX RÖMER трябва да се използва само обърнат със задната си страна към количката.



Като система за пътуване с мек преносим кош BRITAX RÖMER от раждането до 9 kg

Когато използвате BRITAX RÖMER SMILE 4 заедно с мекия преносим кош BRITAX RÖMER, мекият кош трябва да е монтиран съгласно ръководството за потребителя на мекия преносим кош BRITAX RÖMER. Винаги поставяйте преносимия кош така, че главата на детето да е разположена от страната на козирката.

RO

Instrucțiuni de utilizare



Ca un sistem de transport cu landoul BRITAX RÖMER de la naștere la 9 kg.

BRITAX RÖMER SMILE 4 poate fi utilizat cu un landou. Când este utilizat cu landoul BRITAX RÖMER, vă rugăm să respectați instrucțiunile pentru acesta. Landoul BRITAX RÖMER trebuie utilizat pe cărucior numai orientat în sens invers direcției de rulare.



Ca un sistem de transport cu BRITAX RÖMER soft carrycot de la naștere până la 9 kg

Când utilizați BRITAX RÖMER SMILE 4 în combinație cu BRITAX RÖMER soft carrycot, landoul trebuie să fie atașat așa cum este descris în ghidul utilizatorului pentru BRITAX RÖMER soft carrycot. Plasați întotdeauna landoul astfel încât capul copilului să fie poziționat cât mai aproape de cupolă.

TR

Kullanıcı Talimatları



BRITAX RÖMER portbebe ile doğumdan 9 kg ağırlığa kadar bir seyahat sistemi olarak.

BRITAX RÖMER SMILE 4 bir portbebe ile kullanılabilir: BRITAX RÖMER portbebe ile birlikte kullanıldığında, lütfen aşağıdaki talimatlara uyun. BRITAX RÖMER portbebe yalnızca pusette arkaya dönük şekilde kullanılmalıdır.



BRITAX RÖMER soft carrycot ile doğumdan 9 kg ağırlığa kadar bir seyahat sistemi olarak

BRITAX RÖMER SMILE 4 ile birlikte BRITAX RÖMER soft carrycot bir arada kullanıldığında, portbebe mutlaka BRITAX RÖMER soft carrycot kullanım gösterildiği gibi takılmış olmalıdır. Portbebe kullanırken çocuğun başı her zaman güvenliğe en yakın olacak şekilde yerleştirilmelidir.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Обслужване на вашата BRITAX RÖMER SMILE 4

Продуктът трябва редовно да се проверява и почиства.

- Редовно проверявайте за повреди всички важни части. Уверявайте се, че механичните компоненти работят правилно.
- Редовно проверявайте дали всички винтове, нитове, болтове и други крепежни елементи са добре затегнати.
- Не използвайте грес или масло за смазване – използвайте спрей на силиконова основа.
- Прекаленото натоварване, неправилното сгъване или използването на неодобрени принадлежности може да повреди или да унищожи количката.
- Никога не поставяйте повече от 7 kg в кошницата за пазаруване.
- Съхранявайте количката сгъната само в добре проветриви помещения, за да я предпазите от мухъл.
- Не съхранявайте количката на пряка слънчева светлина, за да се избегне избледняване на текстила.
- Не използвайте количката, ако части от нея са огънати, износени или счупени. За ремонт занесете количката в сервиз или се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Britax Römer.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Îngrijirea produsului dumneavoastră BRITAX RÖMER SMILE 4

Produsul trebuie verificat și curățat în mod regulat.

- Verificați regulat componentele importante pentru a nu prezenta deteriorări. Asigurați-vă de funcționarea corespunzătoare a componentelor mecanice.
- Verificați în mod regulat că toate șuruburile, niturile, bolțurile și alte elemente de fixare sunt strânse.
- Nu utilizați vaselină sau ulei pentru lubrifiere – utilizați un spray pe bază de silicon.
- O greutate prea mare, plierea inadecvată sau utilizarea unor accesorii neomologate pot deteriora sau distruge căruciorul.
- Nu așezați mai mult de 7 kg în coșul pentru cumpărături.
- Vă rugăm să păstrați căruciorul pliat numai într-o zonă bine ventilată pentru a preveni formarea mucegaiului.
- Nu așezați căruciorul într-un loc sub acțiunea directă a razelor soarelui, deoarece materialele textile se pot decolora.
- Nu utilizați căruciorul dacă prezintă părți îndoite, uzate sau rupte. Solicitați repararea căruciorului de un centru de service sau contactați serviciul de asistență tehnică a clienților Britax Römer.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 BRITAX RÖMER SMILE 4'inizin bakımı

Ürün düzenli olarak kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.

- Tüm önemli parçaları hasara karşı düzenli olarak kontrol edin. Mekanik bileşenlerin düzgün çalıştığından emin olun.
- Tüm vida, perçin, civata ve diğer bağlantıların sıkı olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol edin.
- Yağlama için gres veya yağ kullanmayın – silikon bazlı bir sprey kullanın.
- Aşırı yük, yanlış katlama veya onaylanmamış aksesuarların kullanımı pusete zarar verebilir veya puseti kullanılmaz hale getirebilir.
- Alışveriş sepetine asla 7 kg'dan fazla yük koymayın.
- Küflenmeyi önlemek için katlanmış pusete lütfen yalnızca iyi havalandırılan bir alanda saklayın.
- Pusete doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın, kumaşlar solabilir.
- Parçaları eğilmiş, yıpranmış veya kırılmışsa pusete kullanmayın. Pusetin tamirini bir tamir merkezine yaptırın veya Britax Römer Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.

4.2 Указания за полагане на грижи

Не давайте текстилните части на химическо чистене и не използвайте белина или други силни препарати.

Прочетете етикетите на покривалата за инструкции относно прането и не използвайте сушилни машини – сушете само на простор. Позволете на частите да изсъхнат напълно, за предпочитане е далеч от директна слънчева светлина.

Сенникът и текстилът на седалката могат да се почистват с гъба и топла сапунена вода. Указанията за пране могат да бъдат намерени върху всички текстилни части и калъфи.

100% защита от влага може да бъде постигната чрез използване на дъждобран при дъжд или сняг.

Когато перете външния плат, се уверете, че сте отстранили всички остатъци от сапун или почистващ препарат, така че обработката да бъде максимално ефективна.

Изплакнете и изсушете количката, ако е била изложена на морска или солена вода.

Пластмасовите части и металните части могат да се почистят с влажна кърпа.

След контакт с вода металните части трябва да се изсушат напълно, за да се предотврати образуването на ръжда.

4.2 Instrucțiuni de îngrijire

Nu curățați materialele textile cu chimicale, în stare uscată, sau nu utilizați înălbitor sau alte substanțe agresive.

Citiți etichetele de pe huse cu privire la instrucțiunile de spălare și nu le uscați în mașina de uscat rufe — ci agățați-le în stare udă pentru a se usca.

Permiteți uscarea completă a pieselor, de preferință într-un loc care să nu fie expus acțiunii directe a razelor soarelui.

Materialul coviltirului și scaunului poate fi curățat cu un burete și apă caldută cu săpun

Instrucțiunile de spălare pot fi găsite pe toate materialele și husele.

O protecție 100% împotriva umezelii poate fi obținută prin utilizarea protecției împotriva ploii sau zăpezii.

Atunci când spălați materialul exterior, asigurați-vă că îndepărtați resturile de săpun sau agenți de curățare, astfel încât tratamentul să acționeze cât mai eficient.

Clătiți și uscați căruciorul în cazul în care a fost utilizat în apropierea mării sau a unei ape sărate.

Piese din plastic și cele metalice pot fi curățate cu o lavetă umedă.

După contactul cu apa, piesele metalice trebuie uscate pentru a preveni ruginirea.

4.2 Bakım talimatları

Kumaşlara kuru temizleme uygulamayın ya da çamaşır suyu veya diğer aşındırıcı maddeler kullanmayın.

Yıkama talimatları için kaplamaların üzerindeki etiketleri okuyun ve çamaşır kurutma makinesi ile kurutmayın — yalnızca asarak kurutun.

Parçaların tercihen doğrudan güneş ışığı almayan bir yerde tamamen kurumasını sağlayın.

Tente ve koltuk kumaşı bir sünger ve ılık sabunlu su ile temizlenebilir

Yıkama talimatları tüm kumaşlarda ve kaplamalarda bulunur.

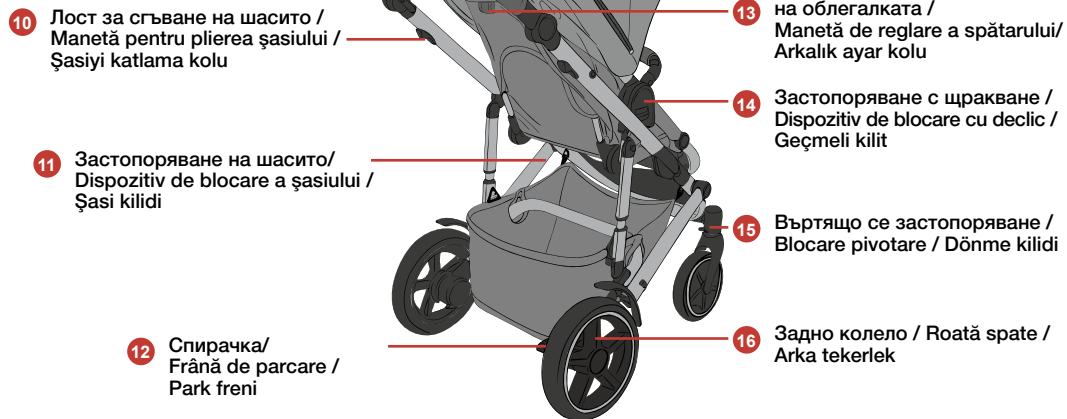
Yağmur veya kar nedeniyle oluşacak nemden %100 korunmak için yağmur koruma kullanılabilir. İşlemin etkili olması için dış kumaşı yıkadıktan sonra üzerindeki tüm sabun ve temizlik maddelerinin çıkartıldığından emin olun.

Puset deniz yakınında veya tuz atılmış zeminlerde kullanılırsa, sonrasında yıkayın ve kurulaştırın.

Plastik parçalar ve metal parçalar nemli bir bez ile temizlenebilir.

Paslanmayı önlemek için, metal parçalar su ile temas ettikten sonra kurutulmalıdır.

4.3 Общ преглед на продукта 4.3 Prezentarea generală a produsului 4.3 Ürün Genel Görünümü



Sisukord

1.	OLULINE! Enne kasutamist loe tähelepanelikult läbi kasutusjuhendid ja hoia need alles edaspidiseks.	15
2.	Sissejuhatus	15
3.	Ohutusjuhised	17
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	24
4.1	BRITAX RÖMER SMILE 4 hooldamine	24
4.2	Hooldusjuhised	25
4.3	Toote ülevaade	26
5.	Käru monteerimine ja kasutamine	53
5.1	Käru lahtivõtmine	53
5.2	Porilaudade paigaldamine	53
5.3	Tagumiste rataste kinnitamine	54
5.4	Esirataste paigaldamine	54
5.5	Pöörlev funktsioon	54
5.6	Piduri kasutamine	55
5.7	Istmeosa kinnitamine raamile	55
5.8	Kapoti kinnitamine	56
5.9	Õhutusakna kasutamine	57
5.10	Seljatoe reguleerimine	57
5.11	Põrkeraua kinnitamine	58
5.12	Jalatoe reguleerimine	59
5.13	Lapse kinnitamine rihmadega	60

Saturs

1.	SVARĪGI! Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, un vēlāk to turiet pa rokai, lai būtu kur ieskatīties	15
2.	Ievads	15
3.	Norādījumi par drošību	17
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	24
4.1	Bērnu ratiņu BRITAX RÖMER SMILE 4 apkope	24
4.2	Norādījumi par kopšanu	25
4.3	Produkta pārskats	26
5.	Bērnu ratiņu salikšana un lietošana	53
5.1	Bērnu ratiņu atlocīšana	53
5.2	Dubļusargu piestiprināšana	53
5.3	Aizmugurējo riteņu piestiprināšana	54
5.4	Priekšējo riteņu piestiprināšana	54
5.5	Grozīšana	54
5.6	Bremžu lietošana	55
5.7	Sēdekliņa nostiprināšana pie šasijas	55
5.8	Pārsega piestiprināšana	56
5.9	Vēdlodziņa lietošana	57
5.10	Atzveltnes pielāgošana	57
5.11	Drošības barjeras piestiprināšana	58
5.12	Kāju balsta pielāgošana	59
5.13	Bērna nostiprināšana	60

Turinys

1.	SVARBU! Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite, kad galėtumėte jomis vadovautis ir vėliau.	15
2.	Įvadas	15
3.	Saugos instrukcijos	17
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	24
4.1	Jūsų BRITAX RÖMER SMILE 4 priežiūra	24
4.2	Priežiūros instrukcijos	25
4.3	Gaminio apžvalga	26
5.	Vežimėlio surinkimas ir naudojimas	53
5.1	Vežimėlio išlankstymas	53
5.2	Purvasaugių tvirtinimas	53
5.3	Galinių ratukų tvirtinimas	54
5.4	Priekinių ratukų pridėjimas	54
5.5	Sukimas	54
5.6	Stabdžio naudojimas	55
5.7	Kėdutės komplekto tvirtinimas prie važiuklės	55
5.8	Gaubto tvirtinimas	56
5.9	Vėdinimo langelio naudojimas	57
5.10	Atlošo reguliavimas	57
5.11	Buferio juostos tvirtinimas	58
5.12	Pakojos reguliavimas	59
5.13	Vaiko prisegimas diržais	60

5.14	Kāru kokkupanemine	60	5.14	Bērnu ratiņu salocīšana	60	5.14	Vežimēlio sulankstymas	60
5.15	Esirataste eemaldamine	61	5.15	Priekšējo riteņu noņemšana	61	5.15	Priekšinių ratukų nuėmimas	61
5.16	Tagumiste rataste eemaldamine	62	5.16	Aizmugurējo riteņu noņemšana	62	5.16	Galinių ratukų nuėmimas	62
5.17	Pāikesevarju eemaldamine	62	5.17	Pārsega noņemšana	62	5.17	Gaubto nuėmimas	62
5.18	Pōrkeraua eemaldamine	63	5.18	Drošības barjeras noņemšana	63	5.18	uferio juostos nuėmimas	63
5.19	Kanga eemaldamine ja uuesti kinnitamine	63	5.19	Auduma noņemšana un piestiprināšana	63	5.19	Audinio nuėmimas ir pakartotinis uždėjimas	63
5.20	Puhastamine	65	5.20	Tīrišana	65	5.20	Valymas	65
5.21	Joogihoidiku kasutamine (mūūakse eraldi)	66	5.21	Dzērienu turētāja lietošana (pieejamas atsevišķi)	66	5.21	Gėrimų laikiklio naudojimas (parduodamos atskirai)	66

1. OLULINE! Enne kasutamist loe tähelepanelikult läbi kasutusjuhendid ja hoida need alles edaspidiseks.

Teie lapse ohutus ei pruugi olla tagatud, kui te ei järgi siinseid juhennõore. On oluline, et k aru ja selle tarvikute kasutaja teaks, kuidas need t otavad, isegi siis, kui ta kasutab k aru ainult l uhikest aega. Loomulikult ei saa kasutusjuhiste v alstada k oiki k aru kasutamisel tekkida v oivaid ohte. Teie vastutate oma lapse turvalisuse eest. Kui miski jäab selgusetuks, v otke ühendust kauplusega, kust k aru ostsite.

See kasutusjuhend on tõlge inglise keelest. Kui kahtlete selle kasutusjuhendi kasutatud muudes keeltes, siis juhenduge ingliskeelsest versioonist.

2. Sissejuhatus

T aname, et valisite k aru BRITAX R OMER SMILE 4. Meil on hea meel, et teie last saadab tema esimes-
tel eluaastatel turvaliselt BRITAX R OMER SMILE 4.

OLULINE:

- Enne k aru kasutamist koos lapsega lugege hoolikalt juhendit ja tutvuge k aruga.

1. SVARĪGI: Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, un vēlāk to turiet pa rokai, lai būtu kur ieskatīties

Šo nor dijumu neievērošanas gadījumā var tikt ietekmēta bērna drošība. Ikvienam, kurš kaut vai t su brīdi izmanto šos saliekamos b rnu ratiņus un to piederumus, ir jāzina, kā tie darbojas. Šeit sniegtajās nor d s katrā ziņā nevar tikt paredzēti visi iespējamie riski, kas varētu pastāvēt, izmantojot šos saliekamos b rnu ratiņus. J s, protams, esat atbildīgs par sava bērna drošību. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar tirdzniecības vietu, kur  iegad j ties šos saliekamos b rnu ratiņus.

Š  lietot j  rakasgr mata tika tulkota no angļu valodas. Šaubu gadījumā attiecībā uz jebkuru citu valodu, kas izmantota šajā rakasgr mat , angļu valodas versija ir noteicošā.

2. Ievads

Paldies, ka izvēlējāties b rnu ratiņus BRITAX R OMER SMILE 4. Pric jamies, ka b rnu ratiņus BRITAX R OMER SMILE 4 droši izmantosit savam b rnam viņa/viņas pirmajos dz ves gados.

SVAR GI:

- Pirms šos saliekamos b rnu ratiņus izmantojat b rna p rvald šanai, rūpīgi izlasiet nor dijumus un izp tiet, k  tie darbojas.

1. SVARBU: Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite, kad galėtumėte jomis vadovautis ir vėliau.

Nesilaikant šių instrukcijų galima sukelti pavojų vaiko saugumui. Svarbu, kad visi šį sportinį vežimėlį ir jo priedus naudojančys asmenys žinotų, kaip jis veikia, net jei vežimėlis bus naudojamas trumpai. Tačiau šios instrukcijos negali apsaugoti nuo visų pavojų, galinčių kilti naudojant sportinį vežimėlį. Esate patys atsakingi už savo vaiko saugumą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į mažmeninės prekybos parduotuvę, kurioje pirkote šį vežimėlį.

Šis naudotojo vadovas verstas iš anglų kalbos. Jei abejojate dėl bet kokio vertimo šiame naudotojo vadove, žr. anglų kalbos versiją.

2. Įvadas

Dėkojame, kad pasirinkote BRITAX R OMER SMILE 4. Mums malonu, kad BRITAX R OMER SMILE 4 saugiai lydės jūsų vaik  pirmaisiais gyvenimo metais.

SVARBI INFORMACIJA:

- Prieš sodindami vaik  į vežimėlį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir susipažinkite su gaminiu.
- Jei jūsų vežimėliu naudosis kiti su juo nesusipažinę asmenys (pvz., seneliai), visada jiems parodykite, kaip juo naudotis.

3. Ohutusjuhised

OLULINE! See kÄru on sobiv lastele alates 0. elukuust ning sobib kasutamiseks kuni kehakaaluni 22 kg vÅi vanuseni 4 aastat sÅltuvalt sellest, kumb tingimus tÄitub esimesena.

HOIATUS! See toode **ei ole** mÅeldud jooksmiseks ega uisutamiseks.

HOIATUS! See toode **ei ole** mÅeldud:

- voodi ega hÄlli asendajaks. Vankrikorve ja kÄrusid vÅib kasutada ainult transportimiseks;
- rohkem kui Åhe lapse transportdiks;
- Ärilliseks kasutamiseks;
- reisisÅsteemiks koos selliste imikuistmetega, mida ei ole selles kasutusjuhendis mainitud.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et kÅik kinnitusvahendid oleksid kinni.

HOIATUS! KÄru kandmiselveenduge, et te ei avaks kogemata turvalukke.

HOIATUS! KÄruraami kokkupanekul veenduge, et teie ise vÅi teised ei jÄÄks selle vahele.

HOIATUS! Mitte kunagi ei tohi kÄru kokku panna, kui laps istub kÄrus.

HOIATUS! Vigastuste vÄltimiseks ei tohi laps kÄru avamisel ja kokkupanemisel olla selle lÄheduses.

3. NorÄdijumi par droÅibu

SVARIGI! Åie saliekamie bÄrnu ratiņi ir piemÄroti bÄrniem no 0 mÄneÅu vecuma līdz 22 kg svaram vai 4 gadu vecumam, atkarÅbÄ no tÄ, kas tiek sasniegts vispirms.

BRÄDINÄJUMS! Åis izstrÄdÄjums **nav** piemÄrots ÅÄdiem nolÅkiem skrieÅanai vai skrituÅslidoÅanai.

BRÄDINÄJUMS! Åis izstrÄdÄjums **nav** piemÄrots ÅÄdiem nolÅkiem:

- lietot kÄ gultas vai kulbiņas aizstÄjÄju. PÄrnÄsÄjamÄs kulbiņas, bÄrnu ratiņus un saliekamos bÄrnu ratiņus drÅkst izmantot tikai transportÄšanai;
- vairÄku bÄrnu pÄrvadÄÅanai;
- komerciÄlai lietoÅanai;
- lietot kÄ ceÅoÅanas sistÄmu kopÄ ar zidÄiņu autokrÄsliem/kulbiņÄm, kas nav minÄti Åajā lietotÄja rokasgramatÄ.

BRÄDINÄJUMS! Pirms lietoÅanas pÄrliecinieties, vai visas fiksÄÅanas ierÄces ir saslÄgtas.

BRÄDINÄJUMS! Stumjot saliekamos bÄrnratiņus, gÄdÄjiet, lai jÅs nejäuÅi neatvÄrtu droÅÅibas slÄgmehÄnismus.

BRÄDINÄJUMS! Salokot bÄrnu ratiņu rÄmi, gÄdÄjiet, lai konstrukcijÄ netiktu iespiestas ķermeņa daÅas.

3. Saugos instrukcijos

SVARBU! Åis vaikiÅkas sulankstomasis veÅimÄlis tinka nuo 0 mÄnesių iki 22 kg svorio arba iki 4 metų amžiaus vaikams, priklausomai nuo to, kas įvyks pirmiau.

ĮSPĖJIMAS! Åis gaminyÅ **ne** skirtas naudoti bÄgiojant arba ÅiuoÅinÄjant.

ĮSPĖJIMAS! Åis gaminyÅ **ne** skirtas:

- naudoti vietoje vaikiÅkos lovelÄs. NeÅiojamuosius lopÅsius ir vaikiÅkus veÅimÄlius galima naudoti tik vaikui neÅti / veÅti;
- daugiau nei vienam vaikui veÅti;
- naudoti komerciniaiÅ tikslais;
- naudoti kaip keliavimo sistemas kartu su kÅdikių kÄdutÄmis, kurios nepaminÄtos Åiame naudotojo vadove.

ĮSPĖJIMAS! PrieÅ naudodami įsitikinkite, kad nustatyti visi fiksavimo įtaisai.

ĮSPĖJIMAS! NeÅdami sportinį veÅimÄlį būkite atsargūs, kad per klaidÄ neatidarytumÄte saugos fiksatoriaus.

ĮSPĖJIMAS! Sulenkdami sportinio veÅimÄlio rÄmÄ įsitikinkite, kad neprispausite patys ir neprispausite kitų.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nebandykite sulenkti sportinio veÅimÄlio, kai jame sÄdi vaikas.

HOIATUS! Kasutage alati rihmasüsteemi.

HOIATUS! Ärge kunagi jätke lastjäreleva valveta.

HOIATUS! Kasutage alati pidurit, kui jätate käru seisma, asetate last sellesse või võtate last sealt välja.

HOIATUS! Reguleerimisel veenduge, et laps ei pääseks liikuvatele osadele ligi.

HOIATUS! Kärusangale rakendatud koormused mõjutavad käru stabiilsust.

HOIATUS! Kaitske last ereda päikesevalguse eest. Kate ei taga täielikku kaitset ohtlike UV-kiirte eest.

HOIATUS! Kasutage alati õigesti paigaldatud ja reguleeritud rihmasid.

HOIATUS! Kasutage jalgevaherihma alati koos vöörihmagaga.

HOIATUS! Reguleerige turvarihmasid alati uuesti, kui muudate lapse istumisasendit.

HOIATUS! Sõidutage selles kätse korraga ainult 1 last, nagu ette nähtud.

HOIATUS! Lükkesangale ja/või seljatoe tagaküljele ja/või kätse külgedele kinnitatud koorem mõjutab kätse stabiilsust.

HOIATUS! Hoidke lapsed kätsest lahti- ja kokkuvoltimise ajal eemal.

BRİDİNÄJUMS! Saliekamos bērnu ratiņus nekādā gadījumā nedrīkst salocīt, kamēr tajos sēž bērns.

BRİDİNÄJUMS! Lai izvairītos no traumām, nodrošiniet, lai izstrādājuma atlocīšanas vai salocīšanas laikā bērns neatrastos tā tiešā tuvumā.

BRİDİNÄJUMS! Vienmēr lietojiet aizsardzības sistēmu.

BRİDİNÄJUMS! Nekad neatstājiet bērnu bezuzraudzības.

BRİDİNÄJUMS! Novietojot saliekamos bērnu ratiņus stāvēšanai, pirms tajos ieliekat vai no tiem izņemat bērnu, vienmēr iedarbiniet bremzi.

BRİDİNÄJUMS! Veicot regulēšanu, pārliedcinieties, vai bērns nevar aizsniegt kustīgās daļas.

BRİDİNÄJUMS! Smagums uz stumšanas roktura ietekmē saliekamo bērnu ratiņu stabilitāti.

BRİDİNÄJUMS! Sargājiet bērnu no spēcīgas saules gaismas. Pārsegs nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret bīstamajiem UV stariem.

BRİDİNÄJUMS! Vienmēr lietojiet pareizi uzstādītas un noregulētas siksnas.

BRİDİNÄJUMS! Vienmēr lietojiet kājstarpes siksnu kopā ar vidukļa jostu.

BRİDİNÄJUMS! Vienmēr noregulējiet siksnu, kad maināt bērna sēdvietas stāvokli.

ĪSPĒJIMAS! Jei norite išvengti traumų, įsitinkite, kad sulankstant arba išlankstant šį gaminį šalia nėra vaiko.

ĪSPĒJIMAS! Visada naudokite saugos sistemą.

ĪSPĒJIMAS! Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.

ĪSPĒJIMAS! Prieš sodindami vaiką į pastatytą sportinį vežimėlį arba jį iš vežimėlio iškeldami, visada įjunkite stabdį.

ĪSPĒJIMAS! Reguliuodami įsitinkite, ar vaikas negalės pasiekti judančių dalių.

ĪSPĒJIMAS! Naudojama rankena turi įtakos sportinio vežimėlio stabilumui.

ĪSPĒJIMAS! Apsaugokite savo vaiką nuo stiprių saulės spindulių. Gaubtas nevisiškai saugo nuo pavojingų UV spindulių.

ĪSPĒJIMAS! Visada naudokite tinkamai pritaikytą ir sureguliuotą diržų komplektą.

ĪSPĒJIMAS! Visada su liemens diržu naudokite tarpkojo diržą.

ĪSPĒJIMAS! Pakeitę vaiko sėdėjimo padėtį, visada pareguliuokite diržų komplektą.

ĪSPĒJIMAS! Šiuo sportiniu vežimėliu vežkite tik tiek vaikų (1), kiek numatyta projektuojant.

ĪSPĒJIMAS! Ant vežimėlio rankos, galinės galinio atlošo dalies ir (arba) šonuose pakabintas krovinys paveiks vežimėlio stabilumą.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et raami lukud oleksid kinni.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et rattad oleksid kindlalt kinnitatud ja et neid ei saaks teljelt ära tõmmata.

OLULINE! Mõned põrandamaterjalid sisaldavad komponente, mis vabastavad rehvidest musta värvi pigmente, mis võivad põranda värvi muuta. Seetõttu tuleb jälgida, et rehvid ei puutuks otse vastu põrandat.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et rattad oleksid kindlalt kinnitatud ja et neid ei saaks rattakinnitusest ära tõmmata.

HOIATUS! Veenduge, et seisupiduroleks rakendatud, kui last kärusse panete või sealt välja võtate.

HOIATUS!

- Kui käru jääb paigale, rakendage alati pidurid.
- Vältige alati kaldpindadele parkimist.
- Ühistranspordis sõites jälgige eriti hoolikalt, et käru seisaks kindlalt ja turvaliselt.
- Hoidke käru alati tugevasti kinni, kui olete liikluse või rongide lähedal. Isegi kui pidur on rakendatud, võib sõiduki tõmme käru liikuma panna.
- Enne käru treppidel kandmist või eskalaatori kasutamist võtke laps kärust välja ja pange käru kokku.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet šos bērnu ratiņus tikai tādām bērnu skaitam (1), kādam tie ir paredzēti.

BRĪDINĀJUMS! Jebkāda rokturim, atzveltnes aizmugurējai daļai un/vai bērnu ratiņu sānos piestiprināta krava ietekmē to stabilitāti.

BRĪDINĀJUMS! Atlocīšanas un locīšanas laikā bērniem jāatrodas pietiekamā attālumā.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas nodrošiniet, lai šasijas bloķējumi ir saslēgti.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai riteņi ir cieši piestiprināti un tos nevar noņemt no ass.

SVARĪGI! Daži grīdas materiāli satur sastāvdaļas, kuru ietekmē no riepām izdalās melnās krāsas pigments, kas var nokrāsot grīdu. Tāpēc nodrošiniet, lai riepas nestāvētu tieši uz grīdas.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai riteņi ir cieši piestiprināti un tos nevar noņemt no ass stiprinājuma.

BRĪDINĀJUMS! Liekot bērnu saliekamajos ratiņos vai izņemot viņu no tiem, raugieties, lai stāvbremze būtu aktivizēta.

BRĪDINĀJUMS!

- Vienmēr nofiksējiet bremzes, kad saliekamie ratiņi ir miera stāvoklī.
- Nekad nenovietojiet ratiņus nogāzē.
- Braucot sabiedriskajā transportā, pārliecinieties, ka saliekamie ratiņi ir novietoti stabili.

ĪSPĒJIMAS! Pasirūpinkite, kad išlankstant ir sulankstant vežimėlj netoliese nebūtų vaikų.

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad važiuoklės fiksatoriai užfiksuoti.

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad ratukai gerai pritvirtinti ir jų negalima nutraukti nuo ašies.

SVARBI INFORMACIJA! Kai kuriose grindų medžiagose yra komponentų, kurie iš padangų išskiria juodos spalvos pigmentą, galintį ištepti grindis. Todėl reikia pasirūpinti, kad padangos tiesiogiai neliestų grindų.

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad ratukai gerai pritvirtinti ir jų negalima nutraukti nuo ratukų tvirtinimo įtaiso.

ĪSPĒJIMAS! Sodindami vaiką į vežimėlj ir jį iš vežimėlio iškeldami įsitikinkite, kad stovėjimo stabdys įjungtas.

ĪSPĒJIMAS!

- Kai vežimėlis nejuda, visada užfiksuokite stabdžius.
- Venkite statyti vežimėlj nuokalnėje.
- Važiuodami viešuoju transportu pasirūpinkite, kad vežimėlis stovėtų tvirtai ir saugiai.
- Visada laikykite vežimėlj, jeigu esate šalia kelio ar geležinkelio bėgių. Net tuomet, kai stabdis nuspaustas, transporto priemonių sukeliama trauka gali pajudinti vežimėlj.

- Olge üle kõnniteeäärte, rööbaste, kruusa, munakivisillutise jne liikumisel ettevaatlik.

HOIATUS! Muude rihmade kasutamiseks, mis vastavad standardile EN13210, leiate káru mõlemal küljel täiendavad D-rõngad.

OLULINE! Transportige vastsündinuid või imikuid, kes ei suuda veel ilma toetuseta püstiselt istuda (kuni umbes 6 kuu vanuseri) ainult magamisasendis, kui seljatugi on täielikult alla pööratud. Kinnitage oma laps alati turvavõõga lapsevankri istme külge. Seadke alla 6 kuu vanuste imikute puhul õlarihmad kõige alumisse asendisse.

ETTEVAATUST! Raamile kinnitavad turvahällid ei asenda hälli ega voodit. Kui laps soovib magada, tuleb ta panna sobivasse vankrikorvi, hälli või voodisse.

HOIATUS! Kontrollige enne kasutamist, kas vankrikorvi, istmeosa või turvahälli kinnitusvahendid on õigesti fikseeritud.

OLULINE! Árge seiske ega istuge jalatoel. Jalatuge tohib kasutada ainult ühe (1) lapse jalgade või pehme vankrikorvi toetamiseks, kui see paigutatakse istme sisse.

HOIATUS! Árge kasutage topsihoidikut kuumade vedelike (nt kohv) jaoks, ka mitte juhul, kui need vedelikud on suletud või kaanega varustatud anumates. Kuumade vedelike hoidmine topsihoidikus

- Atrodoties transporta vai vilcienu tuvumā, vienmēr pieturiet saliekamos ratiņus. Pat ja.bremzes ir nofiksētas, transporta līdzekļa radītā gaisa plūsmā var saliekamos ratiņus izkustināt.

• Izņemiet bērnu no saliekamajiem ratiņiem un salokiet tos, pirms izmantojat kāpnes vai eskalatoru.

- Esiet uzmanīgi, braucot pári ietvju malām, takām, grants ceļiem, bruģakmeņiem u. c.

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat alternatīvas siksnas, kas atbilst EN13210, D veida gredzena stiprinājumi ir atrodamī katrā ratiņū pusē.

SVARĪGI! Jaundzimušos un zīdaiņus, kuri vēl nespēj sēdēt patstāvīgi (līdz aptuveni 6 mēnešu vecumam), párvadājiet tikai guļus stāvoklī, muguras atzveltnēi esot pilnībā nolaistai. Vienmēr piesprādzējiet savu bērnu, kurš sēž bērnu ratiņū sēžamajā daļā. Zīdaiņiem, kuri jaunāki par 6 mēnešiem, plecu jostas novietojiet zemākajā pozīcijā.

UZMANĪBU! Autosēdeklišiem, kas tiek lietoti kopā ar šasiju, šis párvietošanās līdzeklis neaizstāj bērna gultiņu vai gultu. Ja bērnam ir jāguļ, tad viņš ir jānovieto piemērotos ratiņos, bērna gultiņā vai gultā.

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas párbaudiet, vai bērnu ratiņū karkasa un sēdekļa vai autosēdekliša stiprinājumi ir saslēgti pareizi.

- Naudodamiesi laiptais ar eskalatoriumi, vaiką iškelkite, o vežimėlj suskleiskite.

- Būkite atsargūs, kai važiuojate per bortelius, geležinkelio bėgius, žvyrą, grindinį ir pan.

ĪSPĒJIMAS! Jei naudojate alternatyvų diržų komplektą, atitinkantį EN13210 standartą, kiekvienoje sportinio vežimėlio pusėje yra D žiedo tvirtinimo įtaisiai.

SVARBI INFORMACIJA! Naujagimius arba kūdikius, kurie dar negali sėdėti tiesiai be atramos (iki maždaug 6 mėnesių amžiaus), vežkite tik miego padėtyje, kai sėdynės atlošas visiškai atlenktas. Vaiką visuomet prisekite diržu vaiko vežimėlio sėdynėje! Kūdikiams iki 6 mėnesių pečių diržus nustatykite į žemiausią padėtį.

DĖMESIO! Kai automobilinė kėdutė naudojama kartu su važiuokle, ši transporto priemonė nepakeičia lopšio arba lovos.

Jei jūsų vaikas nori miego, paguldykite jį į tinkamą vaikišką vežimėlį, lopšį ar lovą.

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami patikrinkite, ar vežimėlio, kėdutės komplekto arba automobilio kėdutės tvirtinimo įtaisiai tinkamai prijungti.

SVARBI INFORMACIJA! Nestovėkite ir nesėdėkite ant pakojos. Pakoja skirta tik vaiko (1) kojoms ir pėdoms arba minkštam nešiojamajam lopšiui, padėtam ant kėdutės.

võib loksumisel põhjustada teie ja teie lapse põletusi.

HOIATUS! Kasutage ainult sobivaid joogitopse, mis ulatuvad topsihoidiku alusplaadini ja ei ulatu rohkem kui poole võrra üle topsihoidiku ülemise serva.

HOIATUS! Raami tõrgete ja vedelike väljaloksumise vältimiseks eemaldage joogitops topsihoidikust alati enne, kui võtate istme või lapsevankri pealissosa raami küljest lahti.

Kui jätate käru seisma, rakendage alati pidurid. Kontrollige alati, et pidur oleks õigesti peal.

See käru on välja töötatud ja toodetud kooskõlas standardiga EN 1888-2:2018.

SVARĪGI! Uz kāju balsta nedrīkst stāvēt vai sēdēt. Kāju balstu drīkst izmantot tikai kā atbalstu viena (1) bērna kājām un pēdām, vai pārnēsājamajai kulbai, ja tā ir ievietota sēdekļī.

BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet dzērienu turētāju karstiem šķidrumiem (piemēram, kafijai) pat tad, ja tie atrodas noslēgtā krūzītē vai krūzītē ar vāciņu. Ievietojot dzērienu turētājā krūzīti ar karstu šķidrumu un tam izlīstot vai izšļakstoties, Jūs un Jūsu bērns var gūt apdegumus.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet tikai tādas dzērienu krūzītes, kuru apakšdaļa sniedzas līdz dzērienu turētāja pamatnei un augšdaļa nesniedzas pāri dzērienu turētāja augšējai malai vairāk kā par pusi no krūzītes kopējā garuma.

BRĪDINĀJUMS! Pirms sēdekļiša vai kulbas noņemšanas no rāmja izņemiet dzērienu krūzīti no dzērienu turētāja, lai nesabojātu rāmi un neizlietu šķidrumu.

Novietojot saliekamos ratiņus stāvēšanai, to bremzei vienmēr jābūt aktivizētai. Vienmēr pārliedzieties, vai bremze ir atbilstoši aktivizēta.

Šie saliekamie bērnu ratiņi ir izstrādāti un izgatavoti saskaņā ar Standartu EN 1888-2:2018.

ĪSPĒJIMAS! Gērimų laikiklio nenaudokite karštiesms skysčiams (pvz., kavai) laikyti, net jei jie yra uždaruose ar su dangteliu uždarytuose induose. Gērimų laikiklyje laikomi karšti gērimai išsilaistydami gali nudeginti Jūsų vaiką.

ĪSPĒJIMAS! Naudokite tiktai tinkamas gertuves, kurios siekia gērimų laikiklio dugną ir mažiau nei pusę išsikiša virš viršutinio gērimų laikiklio krašto.

ĪSPĒJIMAS! Prieš nuimdami kėdutę ar lopšį nuo rėmo visada išimkite gertuvę iš gērimų laikiklio, kad netrukdytų ant rėmo ir negalėtų išsilaistyti skystis.

Sportinį vežimėlj statykite tik įjungę stabdį. Visada patikrinkite, ar stabdys tinkamai įjungtas.

Šis sportinis vežimėlis sukurtas ir pagamintas pagal standarto EN 1888-2:2018 reikalavimus.

Kāru BRITAX RÖMER SMILE 4 saab kasutada alljärgnevatēs konfiguratsioonides:



Kāruna koos BRITAX RÖMER SMILE 4 istmega alates 0. elukuust kuni kehakaaluni 22 kg



Reisisüsteemina koos imikuistmega alates sünnist kuni kehakaaluni 13 kg

Kāru BRITAX RÖMER SMILE 4 saab kasutada reisisüsteemina koos järgmiste BRITAX RÖMER i imikuistmetega (**müüakse eraldi**):

- **BABY-SAFE 5Z**
- **BABY-SAFE 3 i-SIZE**
- **BABY-SAFE iSENSE**
- **BABY-SAFE 2 i-SIZE**
- **PRIMO**

Imikuistet tohib kārul kasutada ainult seljaga sõidusuunas.

Reisisüsteemina kasutamisel järgige konkreetse imikuistme juhendit.

Bēru ratiņus BRITAX RÖMER SMILE 4 var izmantot tālāk aprakstītajās konfigurācijās:



Paredzēts lietot kā saliekamus bēru ratiņus ar BRITAX RÖMER SMILE 4 sēdekli bērniem no 0 mēnešu vecuma līdz 22 kg



Kā ceļošanas sistēma ar zīdaiņa autokrēslu no dzimšanas līdz 13 kg svara sasniegšanai

Bēru ratiņus BRITAX RÖMER SMILE 4 var izmantot kā ceļošanas sistēmu kopā ar tālāk uzskaitītajām BRITAX RÖMER zīdaiņu pārvadāšanas iekārtām (**pieejamas atsevišķi**):

- **BABY-SAFE 5Z**
- **BABY-SAFE 3 i-SIZE**
- **BABY-SAFE iSENSE**
- **BABY-SAFE 2 i-SIZE**
- **PRIMO**

Zīdaiņu autokrēslu/kulbiņu uz salokāmajiem bēru ratiņiem drīkst izmantot tikai vērstu uz aizmuguri. Izmantojot to kā ceļošanas sistēmu, lūdzu, ievērojiet zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas norādījumus.

Galima naudoti šias BRITAX RÖMER SMILE 4 konfigurācijas:



Sportinis vežimēlis naudojant BRITAX RÖMER SMILE 4 kėdutę, skirtą vaikams nuo 0 mėnesių 22 kg svorio



Kaip kelioninė sistema su kūdikių kėdute (nuo gimimo iki 13 kg)

BRITAX RÖMER SMILE 4 kaip kelioninę sistemą galima naudoti su šiomis BRITAX RÖMER kūdikių kėdutėmis (**parduodamos atskirai**):

- **BABY-SAFE 5Z**
- **BABY-SAFE 3 i-SIZE**
- **BABY-SAFE iSENSE**
- **BABY-SAFE 2 i-SIZE**
- **PRIMO**

Kūdikių kėdutę sportiniame vežimėlyje galima naudoti nukreiptą į galinę pusę. Kai naudojate kaip kelioninę sistemą, laikykitės kūdikių kėdutės instrukcijų.



Reisisüsteemina koos BRITAX RÖMER i pehme vankrikorviga alates sünnist kuni kehakaaluni 9 kg.

Kāru BRITAX RÖMER SMILE 4 saab kasutada koos vankrikorviga. Kui kasutate kāru koos BRITAX RÖMER i vankrikorviga, jārgīge vastavt juhendit. BRITAX RÖMER vankrikorvi vōib kārul kasutada ainult sēljaga sōidusuunas.



Reisisüsteemina koos BRITAX RÖMER i pehme vankrikorviga alates sūnnist kuni kehakaaluni 9 kg

Toote BRITAX RÖMER SMILE 4 kasutamisel koos tootega BRITAX RÖMER soft carrycot tuleb vankrikorv kinnitada BRITAX RÖMER soft carrycot juhendis kirjeldatud viisil. Asetage vankrikorv alati nii, et lapse pea oleks varikatuse poolel.



Kā ceļošanas sistēma ar BRITAX RÖMER mīksto kulbiņu no dzimšanas līdz 9 kg svara sasniegšanai.

BRITAX RÖMER SMILE 4 var izmantot kopā ar kulbiņu. Izmantojot kopā ar BRITAX RÖMER kulbiņu, lūdzu, ievērojiet attiecīgos norādījumus. BRITAX RÖMER kulbiņu uz saliekamajiem bērnu ratiņiem drīkst izmantot tikai vērstu uz aizmuguri.



Kā ceļošanas sistēma ar mīksto pārnēsājamo kulbu BRITAX RÖMER soft carrycot no dzimšanas līdz 9 kg svara sasniegšanai

Kad bērnu ratiņus BRITAX RÖMER SMILE 4 lietojat kopā ar mīksto pārnēsājamo kulbu BRITAX RÖMER SOFT CARRYCOT, šī kulba ir jāpiestiprina, kā aprakstīts BRITAX RÖMER soft carrycot komplektācijā iekļautajā lietotāja rokasgrāmatā. Mīkstā pārnēsājamā kulba vienmēr ir jānovieto tā, lai bērna galva atrastos vistuvāk pārsegam.



Kaip kelioninė sistema naudojant „BRITAX RÖMER“ minkštą nešiojamąjį lopšį (nuo gimimo iki 9 kg)

BRITAX RÖMER SMILE 4 galima naudoti su nešiojamuoju lopšiu. Kai naudojate su „BRITAX RÖMER“ nešiojamuoju lopšiu, laikykitės jo instrukcijų. „BRITAX RÖMER“ nešiojamąjį lopšį sportiniame vežimėlyje galima naudoti tik nukreiptą į galinę pusę.



Kaip kelioninė sistema naudojant BRITAX RÖMER soft carrycot (nuo gimimo iki 9 kg)

Naudodami BRITAX RÖMER SMILE 4 kartu su BRITAX RÖMER soft carrycot, nešiojamasis lopšys turi būti pritvirtintas, kaip nurodyta BRITAX RÖMER soft carrycot naudotojo vadove. Nešiojamąjį lopšį visuomet dėkite taip, kad vaiko galva būtų arčiausiai gaubto.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 BRITAX RÖMER SMILE 4 hooldamine

Toodet tuleb regulaarselt kontrollida ja puhastada

- Kontrollige regulaarselt, ega ükski osa pole kahjustunud. Veenduge, et mehaanilised komponendid toimiksid nõuetekohaselt.
- Kontrollige regulaarselt, kas kõik kruvid, needid, poldid ja muud kinnitid on kõvasti kinni.
- Ärge kasutage määrimiseks määret ega õli, vaid silikoonipõhist pihustit.
- Liiga raske koorem, vale kokkuvoltimine või heakskiiduta tarvikute kasutamine võib käru kahjustada.
- Ärge asetage pakikorvi üle 7 kg raskust.
- Hallituse vältimiseks hoidke kokkuvolditud käru ainult hästi õhutatud kohas.
- Kui käru asub otsese päikesevalguse käes, võivad kangad pleekida.
- Ärge kasutage käru, kui osad on paindunud, kulunud või purunenud. Laske käru parandada remonditöökojas või võtke ühendust Britax Römeri klienditeenindusega.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Bērnu ratiņu BRITAX RÖMER SMILE 4 apkope

Izstrādājums ir regulāri jāpārbauda un jātīra.

- Regulāri pārbaudiet, vai visas svarīgās daļas nav bojātas. Pārlicinieties, vai mehāniskās detaļas darbojas pareizi.
- Regulāri pārbaudiet, vai visas skrūves, kniedes, aizbīdņi un citi stiprinājumi ir nostiprināti.
- Elļošanai nedrīkst izmantot smērvielu vai elļu, ir jāizmanto silikona aerosols.
- Pārmērīgi smaga slodze, nepareiza salocīšana vai neapstiprinātu piederumu izmantošana var sabojāt vai salauzt saliekamos bērnu ratiņus.
- Nekad iepirkumu grozā nelieciet vairāk par 7 kg svara.
- Lai izvairītos no pelējuma veidošanās, lūdzu, glabājiet saliekamos bērnu ratiņus salocītā veidā un labi vēdinātā vietā.
- Nenovietojiet saliekamos bērnu ratiņus tiešos saules staros, jo audums var izbalēt.
- Neturpiniet izmantot bērnu ratiņus, ja to daļas ir saliekas, nolietojušās vai bojātas. Salokāmos bērnu ratiņus drīkst remontēt tikai remontdarbu pakalpojumu sniedzējs. Varat arī sazināties ar uzņēmuma Britax Römer klientu apkalpošanas dienesta darbiniekiem.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Jūsų BRITAX RÖMER SMILE 4 priežiūra

Gaminį būtina reguliariai tikrinti ir valyti.

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos kurios nors svarbios dalys. Įsitinkite, kad mechaniniai komponentai veikia tinkamai.
- Reguliariai tikrinkite, ar visi sraigčiai, kniedės, varžtai, kiti tvirtinimo elementai yra gerai priveržti.
- Netepkite tepalu ar alyva – naudokite silikono pagrindo purškiklį.
- Dėl per didelės apkrovos, netinkamai sulanksčius gaminį arba naudojant nepatvirtintus priedus, galima sugadinti sportinį vežimėlį.
- Į pirkinių krepšelių niekada nedėkite daugiau kaip 7 kg svorio.
- Sulenktą sportinį vežimėlį laikykite tik gerai vėdinamoje vietoje, kad išvengtumėte pelėsių.
- Sportinį vežimėlį laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, nes gali išblukti audinys.
- Jei sportinio vežimėlio dalys sulinkusios, nusidėvėjusios arba sulūžusios, jo nebenaudokite. Pasirūpinkite, kad sportinį vežimėlį suremontuotų remonto tarnyba arba susisiekitė su Britax Römer klientų aptarnavimo tarnyba.

4.2 Hooldusjuhised

Ärge kuivpuhastage kangast ega kasutage pleegitit või muid agressiivseid aineid.

Lugege pesemisjuhiseid katetel olevatelt siltidelt ning ärge kasutage trummelkuivatust, vaid kuivatage ainult riputatult.

Laske osadel täielikult kuivada, soovitatavalt eemal otsesest päikesevalgusest.

Katet ja istmetekstiili võib puhastada nuustiku ja leige seebiveega.

Pesemisjuhised leiata kõigilt tekstiilidelt ja katetelt. 100% niiskuskaitse saavutamiseks võib kasutada vihmakaitset, mis kaitseb vihma ja lume eest.

Väliskanga pesemisel jälgige, et eemaldaksite kõik seebi- ja puhastusvahendijäägid, et töötlus toimiks kõige efektiivsemalt.

Loputage ja kuivatage käru, kui see on olnud kokku puutunud merevee või teesoolaga.

Plastosi ja metalloosi saab puhastada niiske lapiga. Metallosad tuleb pärast veega kokkupuutumist rooste vältimiseks kuivatada.

4.2 Norādījumi par kopšanu

Nepakļaujiet audumu ķīmiskai tīrīšanai vai mazgāšanai ar balinātāju, vai mazgāšanai ar citu stipru mazgāšanas līdzekli.

Izlasiet uz pārsega norādīto mazgāšanas instrukciju un nekad nežāvējiet veļas žāvētājā — izstrādājummam ir jāļauj nožūt.

Ļaujiet visam kārtīgi izžūt, izvairoties no tiešas saules ietekmes.

Pārsegu un sēdekļa audumu var tīrīt ar sūkli un remdenu ziepjūdeni

Visiem auduma piederumiem un pārsegjiem ir pievienoti norādījumi par mazgāšanu.

100% aizsardzību pret mitrumu var panākt, lietus vai sniega laikā izmantojot lietus aizsargu.

Lai apstrādāšana darbotos visefektīvāk, mazgājot ārējo audumu, nodrošiniet, lai tiktu noņemtas visas ziepju vai tīrīšanas līdzekļa paliekas.

Noskalojiet un nosusiniet salokāmos bērnu ratiņus, ja tie ir bijuši pakļauti sālsūdenim, šķērsojot jūru vai citu sālsūdeni.

Plastmasas un metāla detaļas var notīrīt ar mitru lupatīņu.

Lai novērstu rūsas veidošanos, pēc saskares ar ūdeni, metāla detaļas ir rūpīgi jānoslauka.

4.2 Priežiūros instrukcijos

Nevalykite audinio sausu būdu, nenaudokite baliklio ar kitų šiuurkščių valiklių.

Perskaitykite ant dangos esančias etiketes su informacija apie skalbimą ir nedžiovinkite automatinėje džiovyklėje.

Leiskite dalims visiškai išdžiūti, venkite džiovinanti tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Gaubtą ir kėdutės audinį galima valyti kempine, sudrėkinta drungnu muiluotu vandeniu.

Nurodymai, kaip skalbti, pateikiami ant visų audinių ir dangalų.

Vežimėlį visiškai apsaugoti nuo drėgmės įmanoma naudojant specialias apsaugas nuo lietaus ar sniego priemonės.

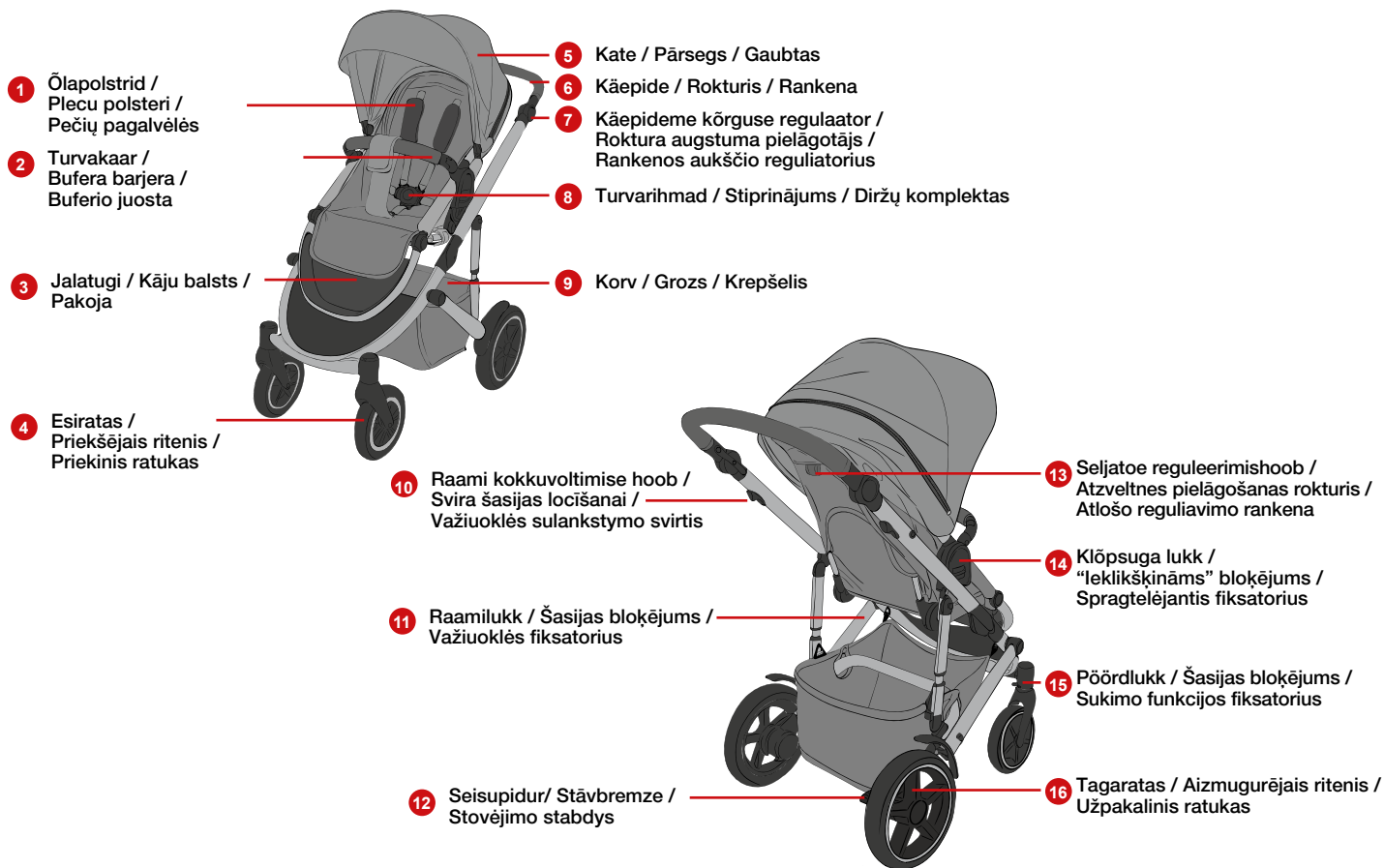
Skalbiamą audinį gerai išskalaukite, kad neliktų muilo ar valiklio liekanų – tada impregnavimas bus efektyvesnis.

Išskalaukite ir išdžiovinkite vežimėlį, jei naudojote jį prie jūros arba druskinguose keliuose.

Plastmasines ir metalines dalis galima valyti drėgnu skudurėliu.

Po kontakto su vandeniu metalines dalis reikia nušluostyti sausai, kad neatsirastų rūdžių.

4.3 Toote ülevaade 4.3 Produkta pārskats 4.3 Gaminio apžvalga



Περιεχόμενα

1.	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά και φυλλάξτε για μελλοντική αναφορά.	29
2.	Εισαγωγή	29
3.	Οδηγίες ασφαλείας	31
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	38
4.1	Φροντίδα του BRITAX RÖMER SMILE 4 σας	38
4.2	Οδηγίες φροντίδας	39
4.3	Επισκόπηση προϊόντος	40
5.	Συναρμολόγηση και χρήση του καροτσιού	53
5.1	Ξεδίπλωμα καροτσιού	53
5.2	Προσάρτηση των λασπωτήρων	53
5.3	Προσάρτηση των πίσω τροχών	54
5.4	Προσάρτηση εμπρός/πίσω τροχών	54
5.5	Λειτουργία περιστροφής	54
5.6	Χρήση του φρένου	55
5.7	Στερέωση του καθίσματος στο πλαίσιο	56
5.8	Προσάρτηση κουκούλας	56
5.9	Χρήση παραθύρου εξαερισμού	57
5.10	Ρύθμιση της πλάτης καθίσματος	57
5.11	Προσάρτηση του προφυλακτήρα	58
5.12	Ρύθμιση του στηρίγματος των ποδιών	59
5.13	Τοποθέτηση της ζώνης στο παιδί σας	60

Зміст

1.	УВАГА: уважно прочитайте та збережіть для використання в майбутньому	29
2.	Вступ	29
3.	Правила техніки безпеки	31
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	38
4.1	Догляд за візком BRITAX RÖMER SMILE 4	38
4.2	Указівки з догляду	39
4.3	Огляд виробу	40
5.	Збирання та використання візка	53
5.1	Розкладання візка	53
5.2	Установлення брызговикив	53
5.3	Установлення задніх коліс	54
5.4	Закріплення передніх коліс	54
5.5	Функція шарнірного з'єднання	54
5.6	Використання гальм	55
5.7	Кріплення сидіння на шасі	56
5.8	Прикріплення навісу	56
5.9	Використання вентиляційного віконця	57
5.10	Регулювання спинки	57
5.11	Регулювання поручня	58
5.12	Регулювання підніжки	59
5.13	Закріплення дитини ременями безпеки	60

Sadržaj

1.	VAŽNO: Sačuvajte uputstvo za kasniju upotrebu.	29
2.	Uvod	29
3.	Bezbednosna uputstva	31
4.	BRITAX RÖMER SMILE 4	38
4.1	Čuvanje vaših BRITAX RÖMER SMILE 4 kolica	38
4.2	Uputstva za održavanje	39
4.3	Pregled proizvoda	40
5.	Montaža i upotreba kolica	53
5.1	Rasklapanje kolica	53
5.2	Postavljanje blatobrana	53
5.3	Postavljanje zadnjih točkova	54
5.4	Postavljanje prednjih točkova	54
5.5	Funkcija okretanja	54
5.6	Upotreba kočnice	55
5.7	Pričvršćivanje sedišta na postolje	56
5.8	Postavljanje prekrivača	56
5.9	Upotreba ventilacionog prozorčića	57
5.10	Podešavanje naslona	57
5.11	Postavljanje branika	58
5.12	Podešavanje oslonca za stopala	59
5.13	Vezivanje deteta pomoću pojasa	60
5.14	Sklapanje kolica	60
5.15	Skidanje prednjih točkova	61
5.16	Skidanje zadnjih točkova	62

5.14	Αναδιπλώστε το πτυσσόμενο καρτσάκι του μωρού	60	5.14	Складання візка	60	5.17	Skidanje zaklona	62
5.15	Αφαίρεση εμπρόσθιων τροχών	61	5.15	Знімання передніх коліс	61	5.18	Skidanje branika	63
5.16	Αφαίρεση των πίσω τροχών	62	5.16	Демонтаж задніх коліс	62	5.19	Skidanje ili ponovno postavljanje materijala	63
5.17	Αφαίρεση κουκούλας	62	5.17	Знімання навісу	62	5.20	Čišćenje	65
5.18	Αφαίρεση του προφυλακτήρα	63	5.18	Зняття поручня	63	5.21	Primena držača za napitke (dostupne odvojeno)	66
5.19	Αφαίρεση και επανατοποθέτηση υφασμάτων	63	5.19	Зняття та прикріплення чохла	63			
5.20	Καθαρισμός	65	5.20	Очищення	65			
5.21	Χρήση του δοχείου ποτού (διατίθενται ξεχωριστά)	66	5.21	Використання тримача для напоїв (постачаються окремо)	66			

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά και φυλλάξτε για μελλοντική αναφορά.

Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού σας. Είναι σημαντικό οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί αυτό το καροτσάκι και τα εξαρτήματά του να είναι εξοικειωμένος με τη λειτουργία του, ακόμα κι αν πρόκειται να χρησιμοποιήσει το καροτσάκι για σύντομο διάστημα. Προφανώς οι οδηγίες αυτές δεν είναι δυνατό να εξαλείψουν κάθε πιθανό κίνδυνο κατά τη χρήση του καροτσαίου. Η ευθύνη για την ασφάλεια του παιδιού σας είναι βεβαίως δική σας. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ασάφεια, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής από το οποίο αγοράσατε το καροτσάκι.

Ο οδηγός αυτός είναι μεταφρασμένος από την αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση αμβολιών σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα στον παρόντα οδηγό, υπερισχύει η αγγλική του έκδοσης.

2. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το BRITAX RÖMER SMILE 4. Είναι ευχαρίστησή μας ότι το BRITAX RÖMER SMILE 4 σας θα συνοδέψει το παιδί σας με ασφάλεια στα πρώτα χρόνια της ζωής του.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές και εξοικειωθείτε με το καροτσάκι, προτού το χρησιμοποιήσετε με το παιδί σας.

1. УВАГА: уважно прочитайте та збережіть для використання в майбутньому

У разі недотримання наведених тут вказівок безпека вашої дитини може опинитися під загрозою. Надзвичайно важливо, щоб кожен, хто використовує цей дитячий візок і приладдя до нього навіть протягом короткого часу, був ознайомлений із правилами експлуатації. Очевидно, дотримання цих інструкцій не може виключити всі потенційні ризики, які можуть виникнути під час використання цього візка. Безумовно, саме ви залишаєтесь відповідальними за безпеку своєї дитини. Якщо у вас виникнуть запитання, зверніться до працівників магазину, у якому ви придбали цей дитячий візок.

Цей посібник користувача перекладено з англійської мови. Якщо виникають сумніви стосовно інструкцій цього посібника будь-якою мовою, пріоритет має саме англійська версія.

2. Вступ

Дякуємо, що вибрали дитячий візок BRITAX RÖMER SMILE 4. Дитячий візок BRITAX RÖMER SMILE 4 безпечно супроводжуватиме вашу дитину протягом перших років її життя.

УВАГА:

- Перш ніж садити дитину у візок, уважно прочитайте цю інструкцію та ознайомтеся з особливостями цього виробу.

1. VAŽNO: Sačuvajte uputstvo za kasniju upotrebu.

Ako ne sledite ova uputstva, bezbednost Vašeg deteta može biti ugrožena. Važno je da sve osobe koje koriste ova kolica i njihove dodatke budu upoznata sa načinom upotrebe, čak i ako će kratko koristiti kolica. Ova uputstva očigledno ne mogu otkloniti sve moguće rizike prilikom upotrebe kolica. Naravno, vi ste odgovorni za bezbednost svog deteta. Ako ima bilo kakvih nejasnoća, obratite se prodavnicu u kojoj ste kupili kolica.

Ovo uputstvo za korišćenje je prevod sa engleskog jezika. U slučaju da imate bilo kakve sumnje na nekom drugom jeziku koji je korišćen u ovom uputstvu za upotrebu, engleska verzija je primarna.

2. Uvod

Zahvaljujemo se što ste izabrali BRITAX RÖMER SMILE 4. Drago nam je što će BRITAX RÖMER SMILE 4 bezbedno biti sa Vašim detetom tokom prvih godina njegovog ili njenog života.

VAŽNO:

- Pažljivo pročitajte uputstva i upoznajte se sa kolicima pre nego što počnete da ih koristite za svoje dete.
- Ako će kolica koristiti druga lica koja ih ranije nisu koristila (kao što su babe i dede), uvek im pokažite kako da ih koriste.

- Εάν το καροτσάκι σας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από άλλα άτομα μη εξοικειωμένα με αυτό (όπως οι γονείς σας), καταρτίστε τα στη χρήση του.
- Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να κινδυνεύσει, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν εγκριθεί από την BRITAX RÖMER για χρήση με το BRITAX RÖMER SMILE 4. Αυτό οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν σας.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά παρεχόμενα ή συστατώμενα από την BRITAX RÖMER με το BRITAX RÖMER SMILE 4.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε το παιδί σας να παίζει με αυτό το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει σακουλάκι με αφυγραντικούς κόκκους πυριτίου. Μην το φάτε, πετάξτε το.

Εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις αναφορικά με τη χρήση του BRITAX RÖMER SMILE 4 ή τα εξαρτήματά του, ρωτήστε μας.

- Якщо візком користуватимуться інші люди, незнайомі з його обливостями (наприклад, бабуся або дідусь), завжди показуйте їм, як правильно ним користуватися.
- Якщо ви не дотримуватиметеся наведених тут указівок, це може загрожувати безпеці вашої дитини.
- Не використовуйте з візком моделі BRITAX RÖMER SMILE 4 будь-яке приладдя, якщо його не схвалила компанія BRITAX RÖMER. Це може призвести до пошкодження візка, а гарантія на нього в цьому випадку стає недійсною.
- З візком BRITAX RÖMER SMILE 4 можна використовувати лише оригінальні запасні частини, які компанія BRITAX RÖMER постачає або рекомендує для використання з цією моделлю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяйте дитині гратися з цим виробом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виріб може містити пакетик із вологопоглинальним силікагелем. Не ковтайте його. Викиньте.

Якщо у вас виникнуть подальші запитання щодо використання візка моделі BRITAX RÖMER SMILE 4 або приладдя для нього, звертайтеся до нашої компанії.

- Ako ne sledite ova uputstva, bezbednost Vašeg deteta može biti ugrožena.
- Nemojte koristiti dodatnu opremu sa kolicima BRITAX RÖMER SMILE 4 ako je nije odobrio BRITAX RÖMER. To poništava Vašu garanciju i može izazvati oštećenje proizvoda.
- Sa BRITAX RÖMER SMILE 4 kolicima koristite samo one rezervne delove koje isporučuje ili preporučuje BRITAX RÖMER.

UPOZORENJE! Nemojte dozvoliti detetu da se igra ovim proizvodom.

UPOZORENJE! Proizvod može da sadrži kesicu sa silicijumskih gelom za isušivanje. Nemojte je pojesti, bacite je.

Ako imate dodatnih pitanja u vezi sa korišćenjem BRITAX RÖMER SMILE 4 kolica ili dodatne opreme, slobodno nas kontaktirajte.

3. Οδηγίες ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το καροτσάκι αυτό είναι κατάλληλο για παιδιά από 0 μηνών έως 22 κιλών ή 4 ετών, όποιο έρθει πρώτο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν αυτό **δεν** είναι κατάλληλο για τρέξιμο ή τροχοδρόμηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν αυτό **δεν** είναι κατάλληλο:

- Ως υποκατάστατο του κρεβατιού ή της κούνιας. Τα πορτ-μπεμπέ και τα καροτσάκια είναι κατάλληλα μόνο για μεταφορά.
- Για τη μεταφορά περισσοτέρων του ενός παιδιών.
- Για επαγγελματική χρήση.
- Ως σύστημα ταξιδιού σε συνδυασμό με διαφορετικά βρεφικά καθίσματα από αυτά που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλισης έχουν κουμπώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν κουβαλάτε το καροτσάκι, βεβαιωθείτε ότι δεν ανοίγετε ακούσια την κλειδαριά ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν διπλώνετε το πλαίσιο του καροτσιού, προσέχετε ώστε να μην πιάνεστε εσείς ή άλλα άτομα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μη διπλώνετε το καροτσάκι όταν σε αυτό κάθεται παιδί.

3. Правила техніки безпеки

УВАГА! Цей візок призначений для дітей віком від 0 місяців до 4 років або вагою до 22 кг, залежно від того, що станеться раніше

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей виріб **не** придатний для вказаних нижче цілей для бігу або катання на ковзанах.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей виріб **не** придатний для вказаних нижче цілей.

- Для використання на заміну ліжечку або колисці. Переносні колиски, візки й коляски можна використовувати тільки для перевезення дитини.
- Для перевезення більше однієї дитини.
- Для комерційного використання.
- У поєднанні з установленим автокріслом, яке не згадується в цій інструкції.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що всі фіксатори закріплено.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час перенесення візка стежте за тим, щоб ненароком не відкрити замок безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Складаючи раму візка, стежте за тим, щоб нікого не прищемити.

3. Bezbednosna uputstva

VAŽNO! Ova kolica su pogodna za decu od 0 meseci do težine od 22 kg, odnosno do uzrasta od 4 godine.

UPOZORENJE! Ovaj proizvod **nije** predviđen za trčanje ili klizanje;

UPOZORENJE! Ovaj proizvod **nije** predviđen:

- kao zamena za krevet ili kolevku. Nosiljke i kolica se mogu koristiti samo za prevoz.
- za voženje više od jednog deteta;
- za komercijalnu upotrebu;
- kao set u kombinaciji sa kengur nosiljkama koje nisu navedene u ovom priručniku.

UPOZORENJE! Proverite da li su svi sistemi za zaključavanje zaključani pre korišćenja.

UPOZORENJE! Kada nosite kolica, vodite računa da ne otvorite greškom sistem za zaključavanje.

UPOZORENJE! Kada sklapate kolica, vodite računa da se ne povredite i da ne povredite druge.

UPOZORENJE! Nikad nemojte sklapati kolica dok u njima sedi dete.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προς αποφυγή τραυματισμών βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας είναι σε απόσταση όταν διπλώνετε και ξεδιπλώνετε το προϊόν αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ενεργοποιείτε πάντα το φρένο όταν σταθμεύετε το καροτσάκι, προτού τοποθετήσετε το παιδί σας σε αυτό ή το αφαιρέσετε από αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν πραγματοποιείτε ρυθμίσεις, προσέχετε το παιδί σας να μη βάζει τα χέρια του σε κινούμενα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φορτία αναρτημένα στη χειρολαβή ώθησης επηρεάζουν τη σταθερότητα του καροτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προστατεύετε το παιδί σας από το ισχυρό ηλιακό φως. Η κουκούλα δεν προσφέρει πλήρη προστασία από τις επικίνδυνες ακτίνες UV.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά τοποθετημένες και ρυθμισμένες ζώνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα τον μάντα υπογαστρίου μαζί με τη ζώνη μέσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ρυθμίζετε πάντα εκ νέου τις ζώνες, όταν μεταβάλλετε τη θέση καθίσματος του παιδιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε το καροτσάκι αυτό για τον αριθμό των παι-

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не складайте візок, коли в ньому сидить дитина.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Щоб запобігти травмуванню під час розкладання або складання візка, переконайтеся, що поряд немає дитини.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте систему ременів безпеки.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не залишайте свою дитину без нагляду.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Коли паркуєте візок і перш ніж посадити або висадити дитину, завжди застосуйте гальмо.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Під час налаштування візка переконайтеся, що дитина не може дотягнутися до рухомих деталей.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Додаткові навантаження на ручку для пересування візка впливають на його стійкість.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Захищайте дитину від сильного сонячного світла. Навіс не забезпечує повного захисту від небезпечних УФ-променів.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте правильно встановлені та відрегульовані ремені безпеки.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте паховий пас разом із поясным пасом.

ΠΟΠЕРЕДЖЕННЯ! Щоразу заново регулюйте ремені безпеки, коли змінюєте позу дитини.

UPOZORENJE! Da biste izbegli povrede, držite dete dalje od proizvoda dok ga sklapate ili rasklapate.

UPOZORENJE! Uvek koristite sistem za vezivanje deteta u sedištu.

UPOZORENJE! Nikad ne ostavljajte dete bez nadzora.

UPOZORENJE! Kada parkirate kolica, uvek pritisnite kočnicu pre negu što dete stavite u kolica i pre nego što ga uzimate iz kolica.

UPOZORENJE! Kada vršite podešavanja, vodite računa da dete dohvati delove koji se pomeraju.

UPOZORENJE! Opterećenja drške za guranje utiču na stabilnost kolica.

UPOZORENJE! Zaštitite dete od jake sunčeve svetlosti. Prekrivač ne pruža potpunu zaštitu od opasnih UV zraka.

UPOZORENJE! Uvek koristite pravilno pričvršćen i prilagođen pojas.

UPOZORENJE! Uvek koristite i pojas između nogu i pojas oko struka.

UPOZORENJE! Prilikom svake promene položaja deteta ponovo podesite pojas.

UPOZORENJE! Koristite ova kolica samo za onaj broj dece (1) za koji su predviđena.

διών (1) για τον οποίο σχεδιάστηκε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κάθε φορτίο προσαρτημένο στη χειρολαβή και/ή στην πλάτη του καθίσματος και/ή στις πλευρές του οχήματος θα επηρεάσει τη σταθερότητά του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά το δίπλωμα και ξεδίπλωμα του καροτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες έχουν κρουμπώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι σταθερά προσαρτημένοι και δεν είναι δυνατό να βγουν από τον άξονα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Κάποια υλικά πατωμάτων περιέχουν υλικά που απελευθερώνουν μαύρες χρωστικές από τα ελαστικά με αποτέλεσμα τον αποχρωματισμό του πατώματος. Πρέπει επομένως να βεβαιωθείτε ότι τα ελαστικά δεν έρχονται σε απευθείας επαφή με τέτοιο δάπεδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι σταθερά προσαρτημένοι και δεν είναι δυνατό να βγουν από την προσάρτηση τροχού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι ενεργό, όταν τοποθετείτε ή βγάξετε το παιδί σας από το καροτσάκι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εφαρμόζετε πάντοτε τα φρένα όταν το καρότσι δεν κινείται.
- Αποφεύγετε πάντοτε τη στάθμευση σε επικλινή σημεία.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Використовуйте цей візок лише для зазначеної в інструкції кількості дітей (1).

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Будь-які додаткові навантаження на ручку та/або спинку сидіння та/або боки візка впливають на його стійкість.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Під час складання та розкладання коляски чи візка слідкуйте, щоб дитина була подалі.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що замки шасі заблоковано.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що колеса надійно зафіксовані та їх не можна зняти з осі.

УВАГА! Деякі матеріали підлогових покриттів містять компоненти, які вивільняють чорний кольоровий пігмент шин. У результаті на підлозі можуть залишитися сліди. Тому необхідно стежити за тим, щоб шини не стояли безпосередньо на підлозі.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що колеса надійно зафіксовані та їх не можна витягнути з колісних кріплень.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ! Перш ніж посадити дитину у візок або висадити її звідти, переконайтеся, що ввімкнено стоянкове гальмо.

ΠΟΠΕΡΕДЖЕННЯ!

- Обов'язково застосовуйте гальмо, коли візок стоїть нерухомо.

UPOZORENJE! Stavlanje prtljaga na dršku i/ili na zadnji deo naslona i/ili sa strane kolica utiče na njihovu stabilnost.

UPOZORENJE! Držite decu dalje od kolica prilikom rasklapanja i sklapanja.

UPOZORENJE! Pobrinite se da blokade postolja budu aktivirane pre upotrebe.

UPOZORENJE! Uverite se pre upotrebe da li su točkovi dobro pričvršćeni i da se ne mogu skinuti sa osovine.

VAŽNO! Neki materijali za podove sadrže komponente koje oslobađaju crni pigment iz guma koji može promeniti boju poda. Stoga treba da vodite računa da gume ne stoje direktno na podu.

UPOZORENJE! Uverite se pre upotrebe da li su točkovi dobro pričvršćeni i da se ne mogu izvući sa mehanizma za pričvršćivanje.

UPOZORENJE! Vodite računa da parkirna kočnica bude aktivirana kada stavljate dete u kolica ili ga vadite iz njih.

UPOZORENJE!

- Uvek pritisnite kočnicu kad god su kolica u stanju mirovanja.
- Nikad ne parkirajte kolica na nizbrdica-ma.
- Posebno povedite računa da kolica stoje čvrsto i bezbedno kada se nalazite u javnom prevozu.

- Οπισωδῆποτε φροντίστε ώστε το καροτσάκι να πατάει σταθερά και με ασφάλεια όταν χρησιμοποιείτε μέσα μαζικής μεταφοράς.
- Ποτέ μην αφήνετε από τα χέρια σας το καροτσάκι όταν βρίσκεστε κοντά σε κίνηση ή τρένα. Ακόμα κι αν έχετε εφαρμόσει το φρένο, το ρεύμα αέρα από τα διερχόμενα οχήματα μπορεί να μετακινήσει το καροτσάκι.
- Βγάλτε το παιδί σας από το καροτσάκι και διπλώστε το καροτσάκι πριν το μεταφέρετε σε σκάλες ή ηλεκτρικές σκάλες.
- Προσέχετε όταν κινείστε πάνω από κράσπεδα, ράγες, χαλίκι, λιθόστρωτο κτλ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρησιμοποιείτε εναλλακτικές ζώνες σύμφωνες με το EN13210, θα βρείτε σε κάθε πλευρά του καροτσιού συνδέσμους δακτυλίου „D“.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μεταφέρετε τα νεογέννητα και τα βρέφη που δεν μπορούν ακόμη να καθίσουν σε όρθια θέση χωρίς υποστήριξη (έως την ηλικία περ. των 6 μηνών) μόνο σε θέση ύπνου, κατά την οποία η πλάτη καθίσματος να πλήρως γυρισμένη. Φοράτε πάντα ζώνη ασφαλείας στο παιδί σας στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου. Για βρέφη κάτω των 6 μηνών θέτετε τις ζώνες ώμων στη χαμηλότερη θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για καθίσματα αυτοκινήτου που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με βάση, το καρότσι δεν αντικαθιστά το πορτ-μπεμπέ ή το κρεβατάκι. Εάν το παιδί σας χρειάζεται να κοιμηθεί, θα πρέ-

- Уникайте паркування на схилах.
- Під час використання громадського транспорту переконайтеся, що візок стоїть надійно та безпечно.
- Завжди притримуйте візок, коли перебуваєте поблизу автомобільної дороги або залізниці. Навіть якщо ввімкнено гальмо, повітряний потік від потягу може перемістити візок.
- Візьміть дитину на руки та складіть візок, перш ніж нести його сходами або скористатись ескалатором.
- Будьте обережні під час руху через бордюри, рейки, по гравію та брукувці тощо.

ΠΟΠΕΡΕΔΓΕΝΝΑ! Для можливості використання альтернативних ременів безпеки стандарту EN13210 із кожного боку візка знаходяться кріпильні кільця.

УВАГА! Перевозите новонароджених або немовлят, які ще не можуть сидіти прямо без опори (приблизно до 6 місяців), тільки в положенні для сну з повністю відкинутою спинкою. Обов'язково пристебніть дитину ременями на сидінні дитячої коляски. Для немовлят молодше 6 місяців встановлюйте плечові ремені в саме нижнє положення.

ΟΒΕΡΕΓΝΟ! Для автомобільних дитячих сидінь, установлених на шасі, цей виріб не замінює дитяче ліжечко або ліжко. Якщо дитині потрібно спати,

- Uvek čvrsto držite kolica kada se nalazite u blizini saobraćaja ili pruge. Čak i kada je kočnica pritisnuta, nalet vazduha koji proizvode vozila može da pomeri kolica.
- Izvadite dete iz kolica i sklopите ih pre nego što ih ponese uz stepenice ili idete pokretnim stepenicama.
- Budite oprezni kada prelazite preko ivičnjaka, šina, šljunka, kaldrme i sl.

UPOZORENJE! Ako koristite neki drugi pojas koji ispunjava zahteve direktive EN13210, držači za D prsten nalaze se sa obe strane kolica.

VAŽNO! Novorođenče ili odojče koje još ne može da sedi uspravno bez uporišta (do navršениh 6 meseci) prevoziti samo u položaju za spavanje u kom je naslon za leđa preklopljen.

Dete uvek treba da bude vezano u dečjem sedištu. Za odojče mlađe od 6 meseci trake ramenog pojasa staviti u najniži položaj.

PAŽNJA! Za sedišta za automobile koja se koriste u kombinaciji sa postoljem, ovo vozilo nije zamena za kolicu ili krevet. Ako je potrebno da vaše dete spava, treba ga postaviti u odgovarajuća kolica za bebe, kolicu ili krevet.

UPOZORENJE! Proverite da li su nosiljka ili sedište ili delovi za pričvršćivanje na auto-sedištu pravilno pričvršćени pre korišćenja.

πει να το βάλετε σε κατάλληλο καρότσι, πορτ-μπεμπέ ή κρεβατάκι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι ο σκελετός ή η μονάδα καθίσματος ή οι διατάξεις προσάρτησης καθίσματος αυτοκινήτου έχουν ασφαλιστεί σωστά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην στέκεστε ή κάθεστε στο υποπόδιο. Το υποπόδιο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ως υποστήριγμα για τα πόδια και τα πέλματα ενός (1) παιδιού ή του μαλακού πορτ-μπεμπέ όταν τοποθετείται μέσα στο κάθισμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε την ποτηροθήκη για καυτά υγρά (π.χ. καφέ), ακόμα και όταν βρίσκονται σε δοχεία που είναι κλειστά ή διαθέτουν καπάκι. Η φύλαξη καυτών υγρών στην ποτηροθήκη μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε εσάς και το παιδί σας, σε περίπτωση που χυθούν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα δοχεία υγρών, τα οποία φτάνουν μέχρι τον πάτο της ποτηροθήκης και δεν προεξέχουν περισσότερο από το μισό του ύψους τους από το επάνω άκρο της ποτηροθήκης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αφαιρείτε πάντα τα δοχεία υγρών από την ποτηροθήκη, πριν αφαιρέσετε το κάθισμα ή το ένθετο του παιδικού καροτσιού από το πλαίσιο, για να μην προκληθούν βλάβες στο πλαίσιο και χυθεί υγρό.

Ενεργοποιείτε πάντοτε το φρένο, όταν σταθμεύετε το καροτσάκι.

Ελέγχετε πάντα αν το φρένο είναι σωστά ενεργοποιημένο.

її необхідно перекласти в придатну люльку, дитяче ліжечко або в ліжко.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням перевірте, щоб пристрої для кріплення люльки, блока сидіння або автомобільного сидіння були правильно закріплені.

УВАГА! Не ставайте й не сідайте на підставку для ніг. Підставку для ніг можна використовувати лише для підтримки м'якого переносного ліжечка або ніг дитини (1), коли вона сидить у візку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте підсклячник для гарячих рідин (наприклад, кави), навіть якщо вони знаходяться в закритих ємностях або ємностях з кришкою. Використання підсклячника для зберігання гарячих рідин може в разі їх проливання призвести до опіків вас і вашої дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використовуйте тільки відповідні ємності для напоїв, які доходять до дна підсклячника і не виступають більш ніж наполовину за його верхній край.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед зняттям сидіння або люльки з рами завжди виймайте ємність з напоєм з підсклячника, щоб не пошкодити раму і не пролити рідину.

Під час паркування візка завжди застосовуйте гальма.

Завжди перевіряйте, чи ввімкнено гальмо належним чином.

VAŽNO! Nemojte da sedite ili stojite na podupiraču za noge. Podupirač mora da se koristi samo kao potpora za noge jednog (1) deteta ili kada je meka nosiljka postavljena unutar sedišta.

UPOZORENJE! Nemojte koristiti držač čaša za vruće tečnosti (npr. kafu), čak i kada se one nalaze u posudama koje su zatvorene ili imaju poklopac. Držanje vruće tečnosti u držaču čaša u slučaju prosipanja može dovesti do opekotina kod Vas i vašeg deteta.

UPOZORENJE! Koristite samo prikladne posude za piće, koje sežu do dna držača čaša i ne strše više od polovine iznad gornje ivice držača čaša.

UPOZORENJE! Uvek izvadite posudu za piće i držač čaša pre skidanja sedišta ili modularne nosiljke za dečja kolica sa okvira, kako biste sprečili smetnje na okviru i prosipanje tečnosti.

Kolica parkirajte samo ako ste pritisnuli kočnicu. Uvek proverite da li je kočnica pravilno pritisnuta.

Ova kolica osmišljena su i napravljena u skladu sa standardom EN 1888-2:2018.

Το καροτσάκι αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 1888-2:2018.

Το BRITAX RÖMER SMILE 4 μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις εξής διατάξεις:



Ως καροτσάκι με το κάθισμα BRITAX RÖMER SMILE 4 από 0 μηνών έως 22 κιλά



Ως σύστημα ταξιδιού με βρεφικό κάθισμα για νεογνά και έως 13 κιλά

Το BRITAX RÖMER SMILE 4 μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα ταξιδιού με τα παρακάτω βρεφικά καθίσματα BRITAX RÖMER **(διατίθενται ξεχωριστά)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

Цей візок розроблено та виготовлено відповідно до вимог стандарту EN 1888-2:2018.

Цей візок моделі BRITAX RÖMER SMILE 4 можна використовувати в таких конфігураціях:



Як візок із сидінням BRITAX RÖMER SMILE 4 для дітей віком від 0 місяців вагою до 22 кг



Як систему транспортування для встановлення автокрісла для дитини від народження до досягнення нею ваги 13 кг

Модель BRITAX RÖMER SMILE 4 можна використовувати як систему транспортування для встановлення таких дитячих автокрісел марки BRITAX RÖMER **(постачаються окремо)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO

BRITAX RÖMER SMILE 4 mogu se koristiti u sledećim konfiguracijama:



Kao kolica sa BRITAX RÖMER SMILE 4 sedištem za decu od 0 meseci do težine od 22 kg



Kao set sa kengur nosiljkom od rođenja do 13 kg

BRITAX RÖMER SMILE 4 kolica mogu se koristiti kao set za putovanje sa sledećim BRITAX RÖMER kengur nosiljkama **(dostupne odvojeno)**:

- BABY-SAFE 5Z
- BABY-SAFE 3 i-SIZE
- BABY-SAFE iSENSE
- BABY-SAFE 2 i-SIZE
- PRIMO



Ως σύστημα ταξιδιού με το πορτ μπεμπέ της BRITAX RÖMER, για νεογνά και έως 9 κιλά.

Το BRITAX RÖMER SMILE 4 μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με πορτ μπεμπέ: Όταν χρησιμοποιείται με το πορτ-μπεμπέ της BRITAX RÖMER, εφαρμόζετε τις οδηγίες του πορτ μπεμπέ. Το πορτ-μπεμπέ της BRITAX RÖMER πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά βλέποντας προς τα πίσω στο καροτσάκι.

Τα βρεφικά καθίσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά αντικρίζοντας προς τα πίσω στο καροτσάκι. Όταν το βρεφικό κάθισμά σας χρησιμοποιείται ως σύστημα ταξιδιού, παρακαλείστε να ακολουθείτε τις οδηγίες του.



Ως σύστημα ταξιδιού με το BRITAX RÖMER μαλακό πορτ-μπεμπέ από τη γέννηση ως 9 κιλά

Όταν χρησιμοποιείτε το BRITAX RÖMER SMILE 4 σε συνδυασμό με το BRITAX RÖMER ΜΑΛΑΚΟ ΠΟΡΤ-ΜΠΕΜΠΕ το πορτ μπεμπέ πρέπει να ενσωματωθεί όπως περιγράφεται στις οδηγίες του BRITAX RÖMER μαλακό πορτ-μπεμπέ. Πάντα τοποθετείτε το πορτ-μπεμπέ με τέτοιο τρόπο ώστε το κεφάλι του παιδιού να είναι τοποθετημένο πιο κοντά στην κουκούλα.



Як візок для встановлення переносного ліжечка BRITAX RÖMER, яке використовується також для перевезення дитини в автомобілі від народження до досягнення нею ваги 9 кг.

Візок моделі BRITAX RÖMER SMILE 4 можна використовувати разом із переносним ліжечком. Під час використання переносного ліжечка слід дотримуватися відповідних указівок. Переносне ліжечко BRITAX RÖMER має встановлюватися лише проти напрямку руху візка.

Автокрісло слід установлювати лише проти напрямку руху візка. Якщо візок використовується як система транспортування, дотримуйтесь інструкції до дитячого автомобільного сидіння.



Як систему для транспортування з м'яким переносним ліжечком BRITAX RÖMER soft carrycot від народження дитини до досягнення нею ваги 9 кг

Перед використанням візка BRITAX RÖMER SMILE 4 разом із м'яким переносним ліжечком BRITAX RÖMER soft carrycot, необхідно також прочитати інструкції з експлуатації м'якого переносного ліжечка BRITAX RÖMER soft carrycot. Завжди розміщуйте переносне ліжечко так, щоб голова дитина була якомога ближче до навісу.



Kao set sa BRITAX RÖMER nosiljkom od rođenja do 9 kg.

BRITAX RÖMER SMILE 4 mogu se koristiti zajedno sa nosiljkom. Kada ih koristite sa BRITAX RÖMER nosiljkom, sledite uputstva za nju. BRITAX RÖMER nosiljka mora uvek biti okrenuta unazad na kolicima.

Kengur nosiljka mora uvek biti okrenuta unazad na kolicima.

Kada se koristi kao set za putovanje, postupajte prema uputstvima za korišćenje kengur nosiljke.



Kao set sa BRITAX RÖMER mekom nosiljkom od rođenja do 9 kg

Pre upotrebe kolica BRITAX RÖMER SMILE 4 u kombinaciji sa BRITAX RÖMER mekom nosiljkom, nosiljka mora biti pričvršćena kao što je opisano u priručniku za BRITAX RÖMER meku nosiljku. Uvek postavite nosiljku tako da glava deteta bude u položaju koji je najbliži kupoli.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Φροντίδα του BRITAX RÖMER SMILE 4 σας

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα κύρια μέρη του μηχανισμού για τυχόν φθορές. Βεβαιωθείτε ότι τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες, τα πριτσίνα, τους πείρους και άλλες στερεώσεις, για να δείτε αν είναι σφιχτά στερεωμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε γράσο ή λάδι για τη λίπανση, αλλά στρέι σε βάση σιλικόνης.
- Το υπέρβαρο φορτίο, το ακατάλληλο δίπλωμα ή η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά ή καταστροφή του καροτσιού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε περισσότερα από 7 κιλά στο καλάθι αγορών.
- Παρακαλείστε να διατηρείτε το διπλωμένο καροτσάκι μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο για αποτροπή ανάπτυξης μυκήτων.
- Τοποθετείτε το καροτσάκι στη σκιά, για να μην ξεθωριάσει το χρώμα του υφάσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καροτσάκι με ελαττωματικά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Δώστε το καροτσάκι για επισκευή σε σέρβις επισκευών ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Britax Römer.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Догляд за візком BRITAX RÖMER SMILE 4

Необхідно регулярно чистити візок і перевіряти його стан.

- Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на наявність пошкоджень. Необхідно періодично перевіряти, чи всі механічні вузли працюють належним чином.
- Регулярно перевіряйте, чи всі гвинти, фіксатори, болти та інші кріплення щільно затягнуто.
- Не використовуйте для змащування оливу або мастило – користуйтеся для цього спреєм на силіконовій основі.
- Завелике навантаження, неправильне складання або використання додаткового приладдя, не схваленого виробником, можуть пошкодити візок або повністю вивести його з ладу.
- Ніколи не кладіть у кошик вантаж вагою більше 7 кг.
- Щоб запобігти появі плісняви, зберігайте складений візок тільки в добре провітрюваному приміщенні.
- Не залишайте візок на сонці: це може призвести до вицвітання текстилю.
- Забороняється використовувати візок із погнутими, зношеними або пошкодженими частинами. Ремонт візка має виконуватися в сервісному центрі, за потреби звертайтеся до служби обслуговування клієнтів компанії Britax Römer.

4. BRITAX RÖMER SMILE 4

4.1 Čuvanje vaših BRITAX RÖMER SMILE 4 kolica

Proizvod treba redovno proveravati i čistiti.

- Redovno proveravajte da li su se pojavila oštećenja na svim važnim delovima. Pobrinite se da mehaničke komponente pravilno funkcionišu.
- Redovno proveravajte da li su svi zavrtnji, nitne, vijci i ostali pričvršćivači zategnuti.
- Nemojte koristiti mazivo ili ulje za podmazivanje kolica – koristite sprej na bazi silikona.
- Previše težak teret, nepravilno sklapanje ili upotreba neodobrenih dodataka može da ošteti ili upropasti kolica.
- Ne stavljajte teret teži od 7 kg u korpu za artikle.
- Sklopljena kolica držite isključivo u dobro provetrenim prostorijama kako bi se sprečila pojava buđi.
- Držite kolica dalje od direktne sunčeve svetlosti, jer tekstil može da izbledi.
- Ne koristite kolica ukoliko su delovi iskrivljeni, pohabani ili polomljeni. Kolica popravljajte u servisu za popravku ili kontaktirajte Britax Römer korisnički servis.

4.2 Οδηγίες φροντίδας

Μην κάνετε στεγνό καθαρισμό των υφασμάτων και μη χρησιμοποιείτε χλώριο ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά.

Για οδηγίες πλύσης διαβάστε τις ετικέτες στα καλύμματα, και μην στεγνώνετε σε στεγνωτήριο — μόνο με άπλωμα.

Αφήστε τα διάφορα μέρη να στεγνώσουν πλήρως, ιδανικά μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Η κουκούλα και το ύφασμα του καθίσματος μπορεί να καθαριστεί με σφουγγάρι και χλιαρό σαπουνό-νερο

Οδηγίες πλυσίματος υπάρχουν σε όλα τα υφάσματα και τα καλύμματα.

100% προστασία από την υγρασία επιτυγχάνεται με τη χρήση αδιαβροχοποιητικού ενάντια στη βροχή και το χιόνι.

Κατά το πλύσιμο του εξωτερικού υφάσματος βεβαιωθείτε ότι έχετε απομακρύνει κάθε ίχνος σαπουνιού ή καθαριστικού, ώστε η περιποίηση να είναι αποτελεσματική.

Καθαρίστε και στεγνώστε το καροτσάκι στην περίπτωση που έχει εκτεθεί στη θάλασσα ή σε θαλάσσια περιοχή.

Τα πλαστικά και τα μεταλλικά μέρη μπορούν να καθαριστούν με νερό πανάκι.

Μετά την επαφή με το νερό τα μεταλλικά μέρη θα πρέπει να στεγνώνονται για να αποτραπεί η δημιουργία σκουριάς.

4.2 Указівки з догляду

Уникайте хімічні тканини, не використовуйте відбілювачі або інші агресивні засоби для чищення.

Прочитайте інструкції з прання на етикетках. Не використовуйте барабанну сушку – тільки сушіння без викручування.

Усі деталі мають повністю висохнути, бажано подалі від прямих сонячних променів.

Сидіння та навіс можна мити за допомогою губки й теплої води з милом.

Указівки щодо прання наведено на всіх текстильних частинах і чохлах.

Для абсолютного захисту від вологи можна використовувати спеціальний захисний засіб від дощу чи снігу.

Для максимальної ефективної обробки під час прання зовнішнього текстилю переконайтеся, що видалено всі залишки мила чи мийного засобу.

Ополощіть і просушіть візок, якщо на нього потрапила морська вода або сіль із проїжджкої частини.

Пластикові та металеві частини можна протерти вологою тканиною.

Металеві частини після контакту з водою потрібно насухо витерти, щоб запобігти іржавінню.

4.2 Uputstva za održavanje

Nemojte koristiti hemijsko čišćenje ili izbjeljivač ili druge agresivne supstance.

Pročitajte uputstva za pranje na nalepnicama na navlakama i nemojte uključivati centrifugu – samo ostavite da se cedi.

Ostavite sve delove da se potpuno osuše, po mogućnosti bez direktnog izlaganja sunčevoj svetlosti.

Tkanina za prekrivač i sedište se može očistiti sunderom natopljenim u mlakom rastvoru sapunice.

Uputstvo za pranje možete pronaći na tkanini i pokrivaču.

Kako bi se postigla 100% zaštite od vlage, koristite zaštitu za kišu i sneg.

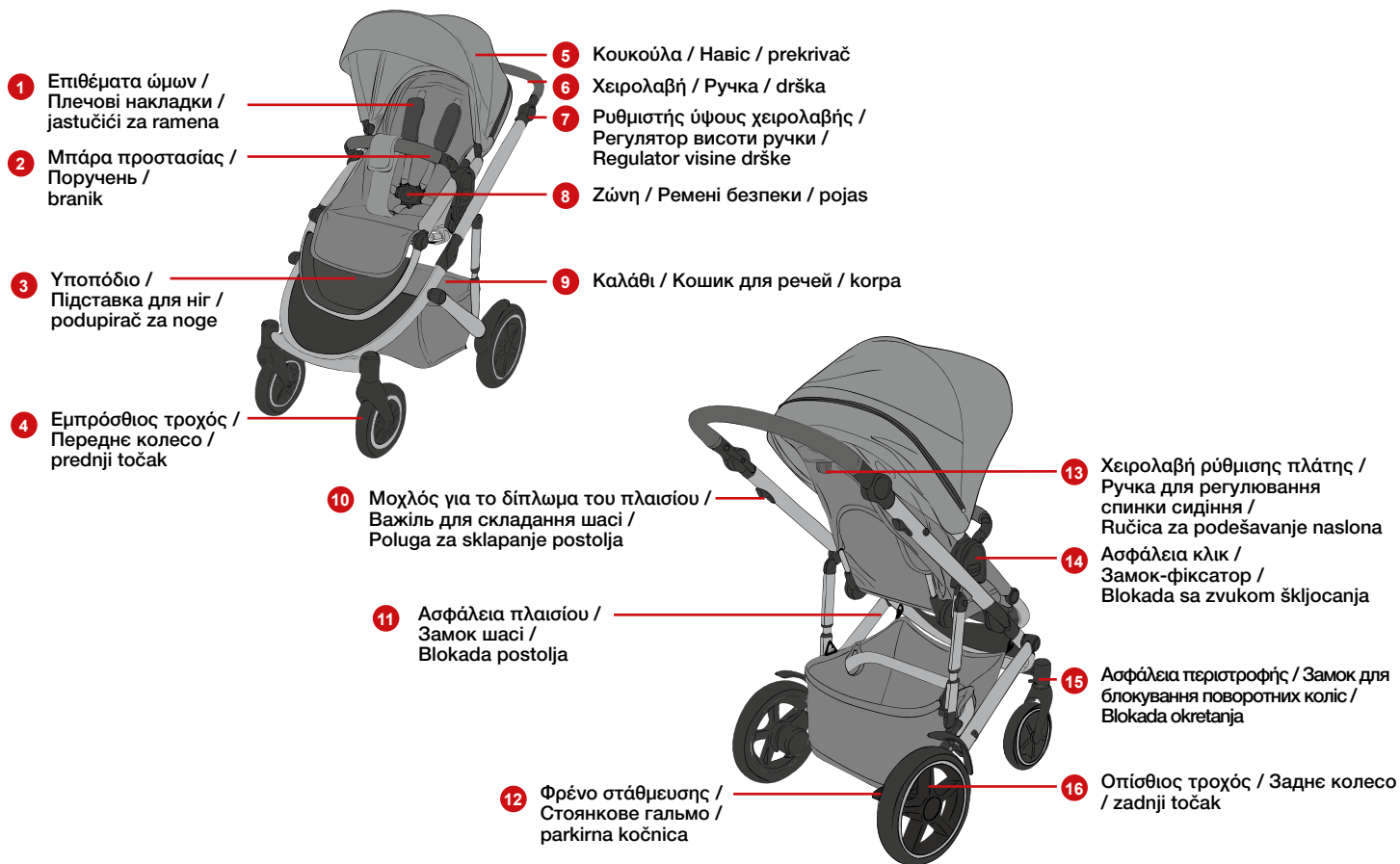
Kada perete spoljašnju tkaninu, vodite računa da skinete svu sapunicu ili ostatke sredstva za čišćenje tako da postupak bude što efikasniji.

Ispirite i osušite kolica ako dođu u dodir sa morem ili slanim kolovozom.

Plastične i metalne delove možete čistiti vlažnom krpom.

Nakon vlaženja, metalne delove treba osušiti kako ne bi došlo do pojave rđe.

4.3 Επισκόπηση προϊόντος 4.3 Огляд виробу 4.3 Pregled proizvoda



المحتويات

43	1. مهم: احتفظ بالدليل من أجل الاستفسارات اللاحقة.
43	2. مقدمة
44	3. تعليمات السالمة
50	4. BRITAX RÖMER SMILE €
50	1.4 العناية بمنتج BRITAX ROMER € SMILE
51	2.4 تعليمات العناية
52	3.4 نظرة عامة حول المنتج
53	5. تركيب واستخدام عرببة الأطفال
53	1.5 فرد عرببة الأطفال
53	2.5 تركيب واقي الطين
54	3.5 ربط العجلات الخلفية
54	4.5 تركيب العجلات الأمامية
54	5.5 وظيفة التنوير
55	6.5 استخدام الفرامل
55	7.5 تثبيت وحدة المقعد بالهيكل
56	8.5 بط الغطاء
57	9.5 استخدام نافذة التهوية
57	10.5 تعديل مسند الظهر
58	11.5 ربط عارضة المصد
59	12.5 تعديل مسند القدم
60	13.5 ربط حزام المقعد لطفلك
60	14.5 طي عرببة الأطفال
61	15.5 إزالة العجلات الأمامية
62	16.5 إزالة العجلات الخلفية

62	إزالة الغطاء	17.5
63	إزالة عارضة المصد	18.5
63	إزالة القماش وإعادة تركيبه	19.5
65	التنظيف	20.5
66	استخدام حامل أكواب المشروبات (متوفرة بشكل منفصل)	21.5

1. مهم: احتفظ بالدليل من أجل الاستفسارات اللاحقة.

قد تتعرض سلامة طفلك للخطر إذا لم تتبعي هذه التعليمات. من المهم لأي شخص سيقوم باستخدام كرسي الدفع هذا وملحقاته أن يكون على دراية تامة بطريقة تشغيله حتى لو كان سيستخدمه لفترة قصيرة فقط. يجب العلم أن هذه التعليمات لا تلغي كافة المخاطر المحتملة عند استخدام كرسي الدفع. وأنت بالطبع تتحمل مسؤولية سلامة طفلك. إذا كان هناك أي شيء غير واضح، فاتصل بـمفند البيع الذي اشتريت منه هذا المنتج.

دليل المستخدم هذا مترجم من اللغة الإنجليزية. في حالة الشك في أي من اللغات الأخرى المستخدمة في دليل المستخدم هذا، فإن النسخة الإنجليزية هي اللغة الأساسية.

2. مقدمة

شكراً لاختيارك عربة الأطفال BRITAX RÖMER SMILE 4 من دواعي سرورنا أن تصاحب عربة الأطفال BRITAX RÖMER SMILE 4 طفلك وتحافظ على سلامته في سنوات حياته الأولى

مهم:

- اقرأ التعليمات بعناية وتعرفي على كرسي الدفع جيداً قبل أن تستخدميه مع طفلك.
- إذا كان من المقترض استخدام كرسي دفع الأطفال الذي بحوزتك بمعرفة أشخاص آخرين ليسوا معتمدين عليه (مثل الأجداد)، فعليك دائماً أن توضح لهم طريقة استخدامه بطريقة استخدامه.
- قد تتعرض سلامة طفلك للخطر إذا لم تتبعي هذه التعليمات.
- ال تستخدمي أي ملحقات غير معتمدة من شركة BRITAX RÖMER مع عربة الأطفال BRITAX RÖMER SMILE 4. سيؤدي هذا إلى إبطال الضمان وقد يسبب إتالف المنتج.

- ينبغي فقط استخدام قطع الغيار الأصلية التي توفرها أو توصي بها شركة BRITAX ROMER عم
BRITAX ROMER SMILE 4

تحذير! ال تتركى طفلك يلهو بهذا المنتج.

تحذير! قد يشتمل المنتج على كيس يحتوى على جيل سيليكيا مجفف. يجب التخلص منه وعدم تناوله.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى حول استخدام عربة الأطفال BRITAX RÖMER SMILE 4 أو ملحقاتها، فال تتردي في الاتصال بنا .

3. تعليمات السلامة

مهم! يناسب كرسي الدفع هذا الأطفال من عمر ٠ أشهر وحتى وزن ٢٢ كجم أو حتى عمر ٤ سنوات، أيهما أقرب

تحذير! هذا المنتج غير مناسب للركض أو التزلج.

تحذير! هذا المنتج غير مناسب:

• ليكون بديلاً للسرير أو سرير الأطفال. يمكن فقط استخدام عربة الأطفال أو كرسي الدفع في التنقل.

• من أجل نقل أكثر من طفل واحد.

• للاستخدام التجاري.

• كنظام نقل مع حوامل أطفال رضع بخالف المذكورة في دليل المستخدم هذا.

تحذير! تحققى من أن كافة أجهزة القفل معشقة قبل

الاستخدام.

تحذير! عند حمل كرسي الدفع، تأكدي من عدم فتح قفل السلامة عن طريق الخطأ.

تحذير! عند طي إطار كرسي الدفع، تأكدي من عدم تعرضك للمحاصرة أنت والخربين.

تحذير! عليك بعدم طي كرسي الدفع مطلقاً في الوقت الذي اليزال الطفل جالسا فيه.

تحذير! لتجنب الإصابة، تأكدي من إبعاد طفلك عند فرد هذا المنتج وطيه.

تحذير! استخدمني نظام **الاحتجاز دائما.**

تحذير! ال تتركي طفلك أبدا دون مراقبة.

تحذير! احرصي دائما على تشييق الفرامل عند إيقاف كرسي الدفع، وقبل وضع الطفل فيه، وقبل إخرجه منه.

تحذير! عند إجراء عمليات الضبط، تأكدي من أن الطفل ال يمكنه الوصول إلى الأجزاء المتحركة.

تحذير! تؤثر الأحمال المفروضة على مقبض الدفع على استقرار كرسي الدفع.

تحذير! عليك بحماية الطفل من ضوء الشمس القوي. ال يوفر الغطاء حماية كاملة من الأشعة فوق البنفسجية الخطيرة.

تحذير! احرصي دائما على استخدام الأحزمة بعد تركيبها وضبطها بشكل صحيح.

تحذير! استخدمني دائما إبزيم حزام السائقين مع حزام الخصر.

تحذير! احرصي على إعادة ضبط الأحزمة عند تغيير وضع مقعد الطفل.

تحذير! تستخدم عربة الأطفال هذه لطفل واحد فقط يث قد صممت لهذا الغرض.

تحذير! سيؤثر تعليق أي أحمال بالمقبض و/أو الجزء الخلفي من مسند الظهر و/أو جوانب العربة على استقرار العربة.

تحذير! أبعدي الأطفال عن عربة الأطفال أو كرسي الدفع

عند طيه أو فرده.

تحذير! تأكدي أن قفل الهيكل معشوق قبل الاستخدام.

تحذير! تأكدي قبل الاستخدام أن العجالت مرفقة بشكل ثابت وأنه ال يمكن سحبها من المحور.

مهم! بعض مواد الأرضيات تحتوي على مكونات قد تحرر صبغ ذو لون أسود من الإطارات مما يمكن أن يغير لون الرضية. لذا يجب أن تتأكدي من أن الإطارات ال تقف على الأرضيات بشكل مباشر دون وجود حواجز بينها.

تحذير! تأكدي قبل الاستخدام أن العجالت مرفقة بشكل ثابت وأنه ال يمكن سحبها من مرفق ربط العجالت.

تحذير! تأكدي من أن فرامل الوقوف معشقة حين تضعي طفلك داخل كرسي الدفع أو عندما تحملينه منه.

تحذير!

• اضغط على الفرامل دائما عندما يكون كرسي الدفع ثابتًا.

• تجنب دائما التوقف على المنحدرات.

• تأكد من ثبات كرسي الدفع بشكل آمن عند استخدام وسائل النقل العامة.

• أمسك بكرسي الدفع دائما عندما تكون قريبًا من القطارات أو إشارات المرور. حتى في حالة تعشيق الفرامل، يمكن أن يؤدي تيار السحب إلى تحريك كرسي الدفع.

• أخرج طفلك من كرسي الدفع وقم بطيه قبل أن تحمله أثناء استخدامك للسالم أو المصعد.

• توخ الحذر عند استخدامه على حافة الطريق أو على الأسطح التي يكثر بها الحصى والرمل وغيرها.

تحذير! في حالة استخدام عدة بديلة تتوافق مع المعيار

EN13210، فإن المرفقات الحلقية التي على شكل D توجد على كمال جانبي كرسي الدفع.

مهم! لا تنقل حديثي الولادة أو الرضع الذين لا يمكنهم الجلوس في وضع مستقيم بدون دعم (حتى عمر 6 أشهر تقريبًا) إلا في وضع النوم الذي يتم فيه يتم طي مسند الظهر بالكامل لأسفل. يتعين تأمين طفلك دائمًا بالحزام في مقعد عربة الأطفال. بالنسبة للرضع أقل من 6 أشهر، يتعين وضع أحزمة الكتف في أدنى وضع.

تنبيه! بالنسبة لمقاعد السيارات المستخدمة مع الهيكل، ال تحل تلك العربة محل مهد الطفل أو الفراش. إذا كان طفلك بحاجة إلى النوم، فيجب إذن وضعه في وضع هيكل أو مهد أو فراش مناسب للجسم.

تحذير! تأكد من أن الأجهزة المرفقة بمقعد السيارة أو وحدة المقعد أو عربة الأطفال معشقة بشكل صحيح قبل الاستخدام.

مهم! ال يجب الوقوف أو الجلوس على مسند القدمين. جب ان يستخدم مسند القدمين فقط كوسيلة لدعم قدمي طفل واحد فقط أو لدعم السرير المتقل المرن داخل المقعد.

تحذير! ال تستخدم حامل أكواب المشروبات مع السوائل الساخنة (مثل القهوة)، حتى إذا كانت في أوعية مغلقة أو مغطاة. فقد يتسبب وضع السوائل الساخنة في حامل أكواب المشروبات في إلحاق حروق بك وطفلك إذا انسكبت.

تحذير! اس تخدم أوعية الشرب المناسبة فقط التي تمتد إلى قاع حامل أكواب المشروبات وال يتعدى ارتفاعها النصف وق الحافة العلوية منه.

تحذير! قم دائما بإبعاد أوعية الشرب من حامل أكواب الشرب قبل إزالة المقعد أو كرسي الأطفال المحمول من الإطار، لتجنب إحداث أعطال في الإطار وتجنب سكب السائل.

يجب عدم إيقاف كرسي الدفع إل بالضغط على الفرامل.
تحققي دائماً من أن الفرامل معشقة بشكل سليم.

تم تطوير كرسي الدفع هذا وتصنيعه حسب المعايير EN1888
-2:2018.

يمكن استخدام عربة الأطفال BRITAX ROMER SMILE 4
بالتكوينات التالية:

يستخدم كرسي الدفع مع مقعد BRITAX
RÖMER SMILE 4 مع الأطفال من عمر
• أشهر حتى وزن ٢٢ كجم أو عمر ٤ سنوات.



كنظام نقل يحتوي على حامل أطفال رضع من
الولادة وحتى وزن 13 كجم



يمكن استخدام عربة الأطفال BRITAX ROMER SMILE 4
كنظام
نقل مع حوامل الأطفال الرضع RÖMER BRITAX التالية
(متوفرة بشكل منفصل):

• BABY-SAFE 5Z

• BABY-SAFE 3 i-SIZE

• BABY-SAFE iSENSE

• BABY-SAFE 2 i-SIZE

• PRIMO

ال يمكن استخدام حامل الأطفال الرضع إل وهو موجه نحو

الخلف على عربة الأطفال.

عند الاستخدام كنظام نقل، يرجى اتباع التعليمات الخاصة
بحامل الأطفال الرضع.

يمكن استخدام كرسي الدفع 4 BRITAX ROMER SMILE مع السرير المتنقل عند الاستخدام مع سرير الحمل المتنقل BRITAX ROMER ، يرجى اتباع التعليمات الخاصة به. ال يمكن استخدام سرير الحمل المتنقل من BRITAX ROMER إلى وهو موجه نحو الخلف على كرسي الدفع.

كنظام نقل يحتوي على سرير الحمل المتنقل من BRITAX ROMER من الولادة وحتى وزن 9 كجم.



كنظام نقل يحتوي على سرير الحمل المتنقل المرن من BRITAX ROMER من الولادة وحتى وزن 9 كجم.



عند استخدام عربة الأطفال BRITAX ROMER SMILE 4 مع سرير الحمل المتنقل المرن من BRITAX ROMER ، يجب تركيب سرير الحمل كما هو مذكور في دليل استخدام سرير الحمل المتنقل المرن من BRITAX ROMER قم دائماً بوضع سرير الحمل المتنقل بحيث يكون رأس الطفل موضوعاً بأقرب مكان إلى المظلة.

BRITAX RÖMER SMILE 4 .4

BRITAX RÖMER العناية بمنتج SMILE 4

يجب فحص المنتج وتظيفه بشكل منتظم

- قومي بفحص الأجزاء المهمة بانتظام بحثًا عن التلف. يجب التأكد من أن المكونات الميكانيكية تعمل بشكل سليم.
- يجب التأكد بشكل منتظم من أن كافة البراغي والمسامير ومسامير التثبيت وأدوات التثبيت الأخرى محكمة الربط.
- يجب عدم استخدام الشمع أو الزيت للتزييت - يجب استخدام رذاذ يعتمد على السيليكون.
- قد يؤدي استخدام حمل ثقيل للغاية أو الطي غير الصحيح أو استخدام ملحقات غير معتمدة إلى تلف كرسي الدفع أو تدميره.
- يجب عدم وضع ما يزيد عن 7 كجم في سلة التسوق مطلقًا.
- يُرجى الاحتفاظ بكرسي الدفع المطوي في منطقة جيدة التهوية فقط لتجنب تعرضه للتعفن الفطري.
- يجب وضع كرسي الدفع بعيدا عن ضوء الشمس المباشر، ألن النسيج القماشى يمكن أن يبهت.
- يجب عدم استخدام كرسي الدفع إذا تعرضت الأجزاء للثني أو التآكل أو الكسر. يجب إصلاح كرسي الدفع بمعرفة خدمة إصلاح أو بالتصالح بخدمات عمالء BRITAX RÖMER.

2.4 تعليمات العناية

ال تحاول تنظيف القمشة أو استخدام المبيضات أو أي مواد قوية أخرى.

اقرأ الملصقات الموجودة على الغلفة واتبع تعليمات الغسيل بعناية وال تستخدم التجفيف بالهواء الساخن، ولكن استخدم التجفيف بالتقطيط فقط.

دع المكونات تجف تماما، ومن الأفضل أن تتركها بعيدا عن أشعة الشمس.

يمكن تنظيف الغطاء وقماش المقعد باستخدام قطعة من الإسفنج وماء فاتر به صابون

يمكن إيجاد تعليمات الغسل على كافة القمشة والغطية.

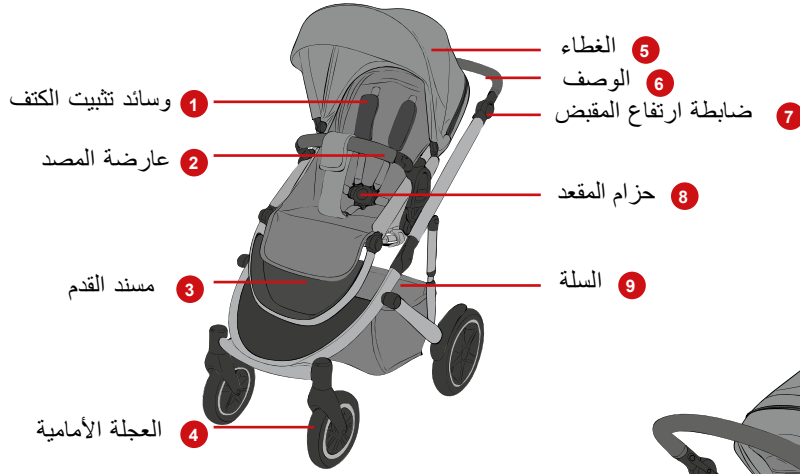
يمكن الحصول على حماية بنسبة 100 % من الرطوبة وذلك من خلال استخدام نظام الحماية من المطر المعد خصيصا للحماية من المطر والتلج.

عند غسل النسيج القماشي الخارجي، يجب التأكد من إزالة الصابون كله أو ما بقي من أداة التنظيف كي تتأكدي من أن المعالجة تعمل بكفاءة عالية.

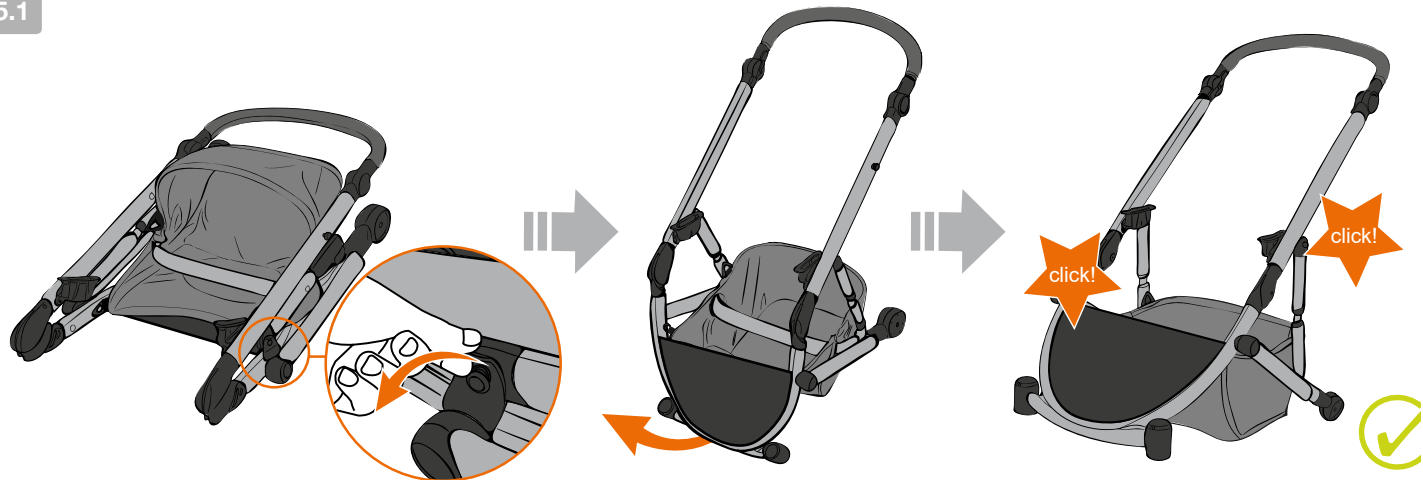
قومي بشطف وتجفيف كرسي الدفع إذا ما تعرض لمياه البحر أو طرقت بها مياه مالحة.

يمكن تنظيف الأجزاء البلاستيكية والمعدنية بقطعة قماش مبللة. بعد المسة الأجزاء المعدنية للمياه، يجب أن تجف لتجنب الصدأ.

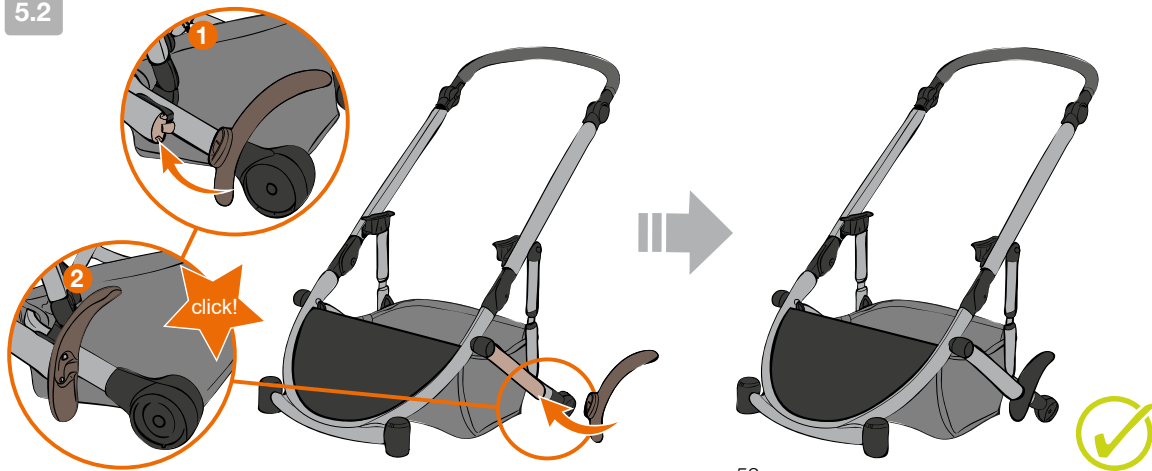
3.4 نظرة عامة حول المنتج



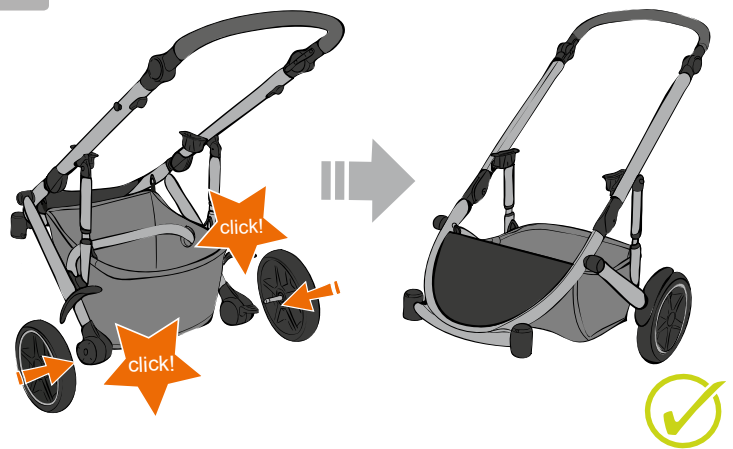
5.1



5.2



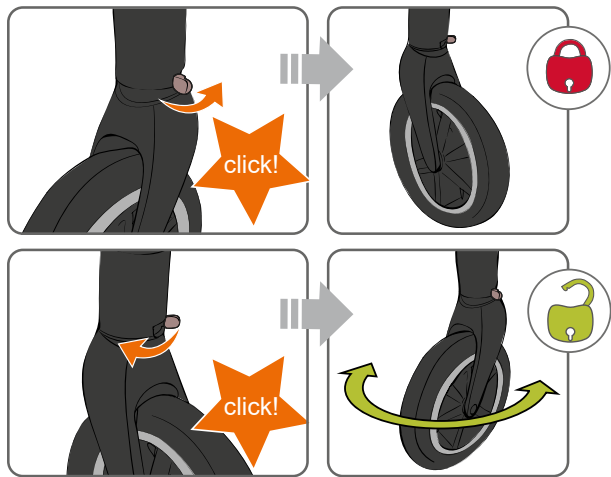
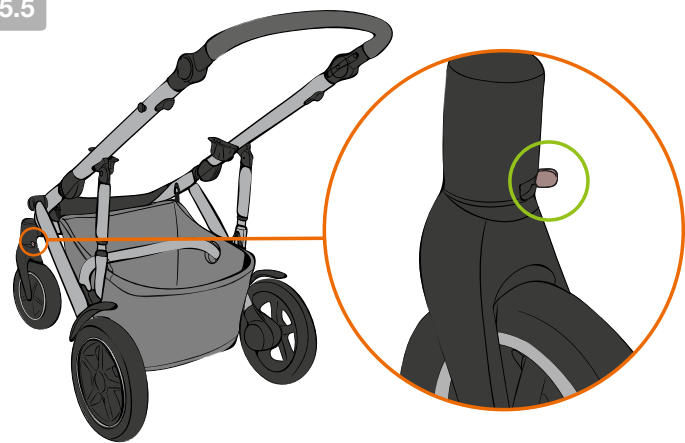
5.3



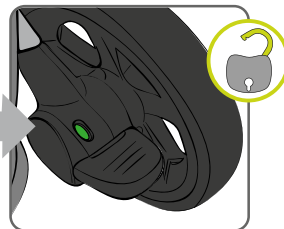
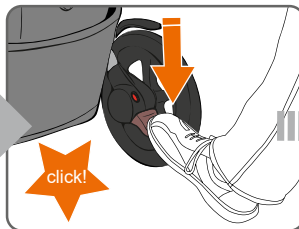
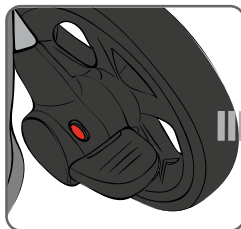
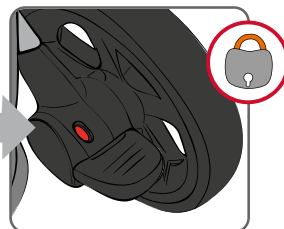
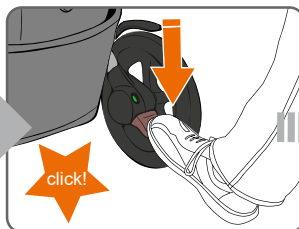
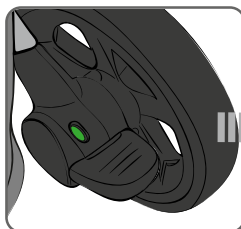
5.4



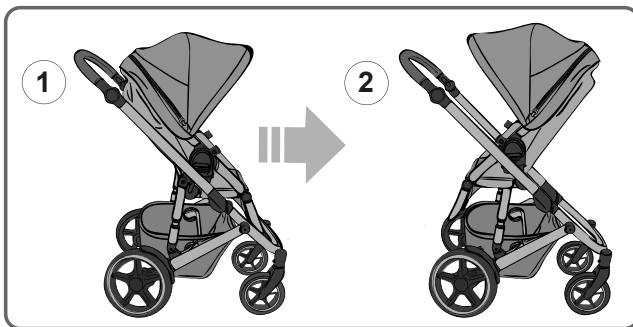
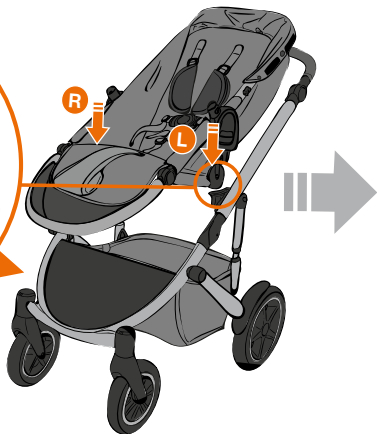
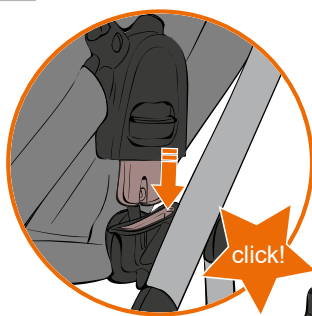
5.5

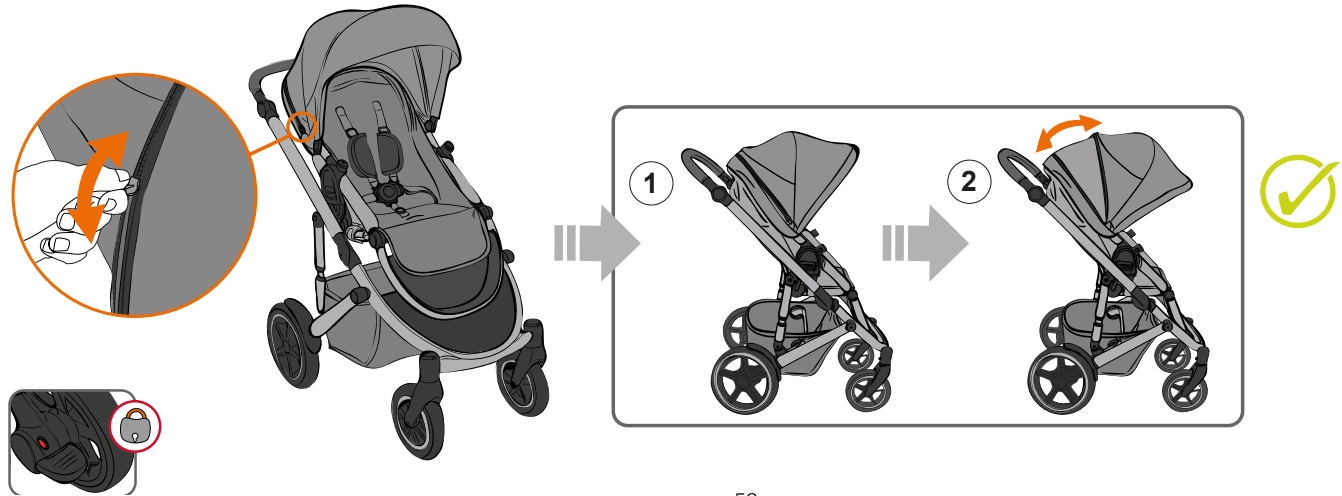
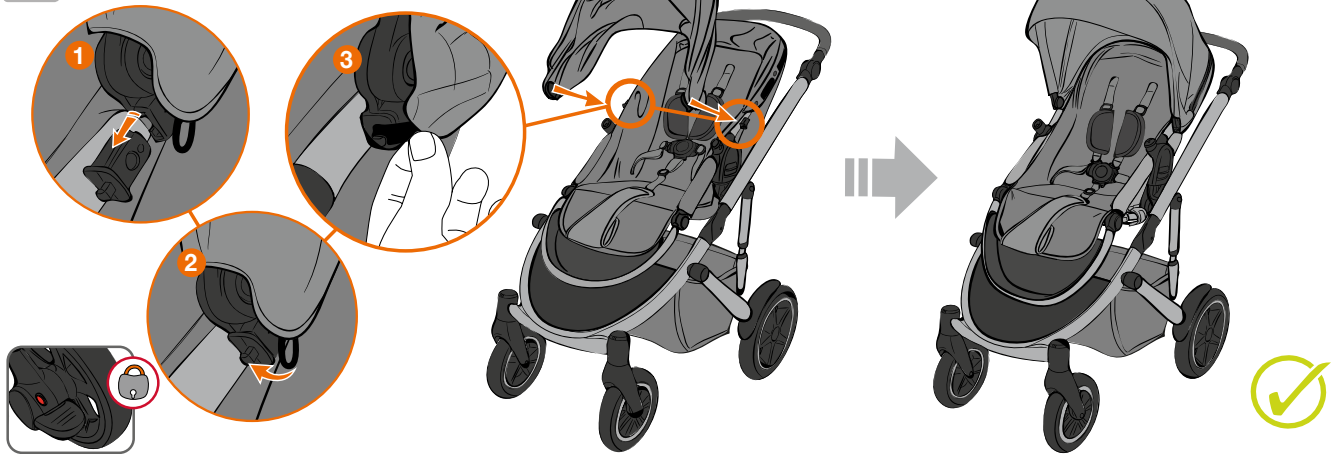


5.6

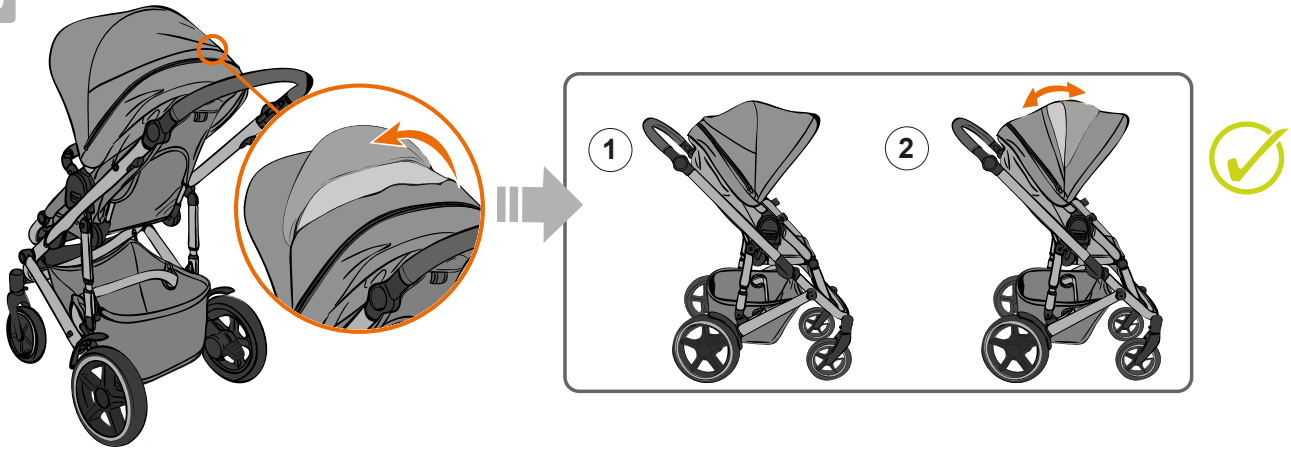


5.7

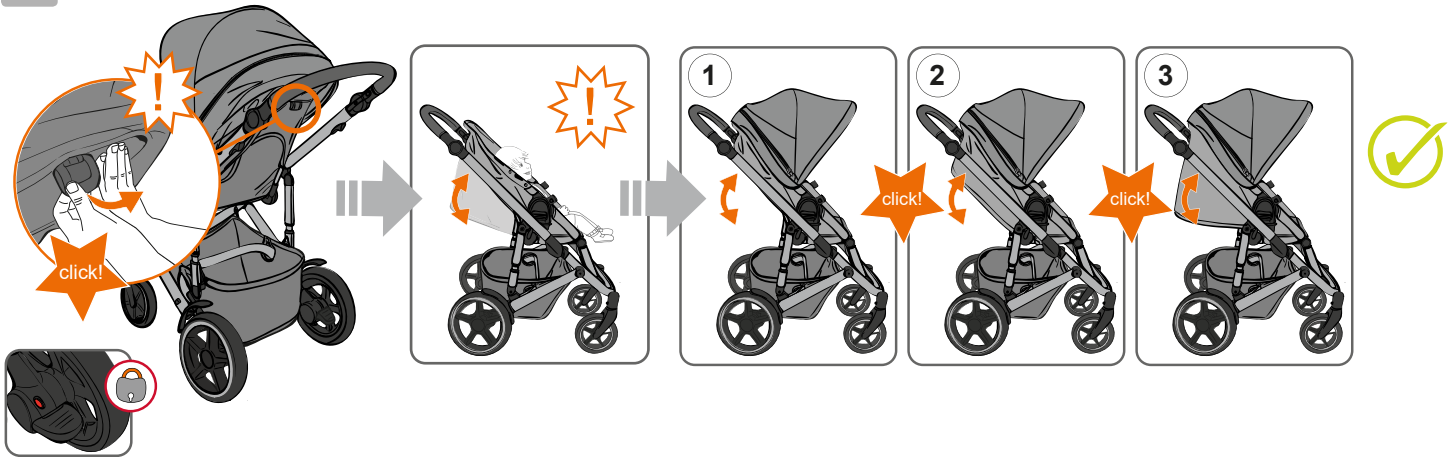




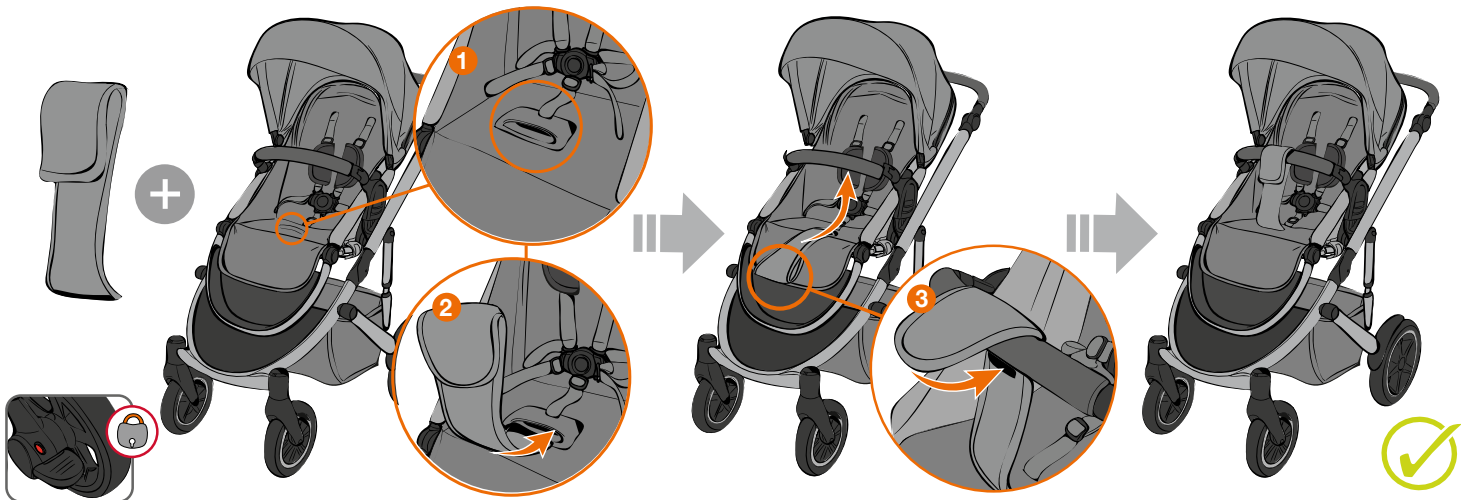
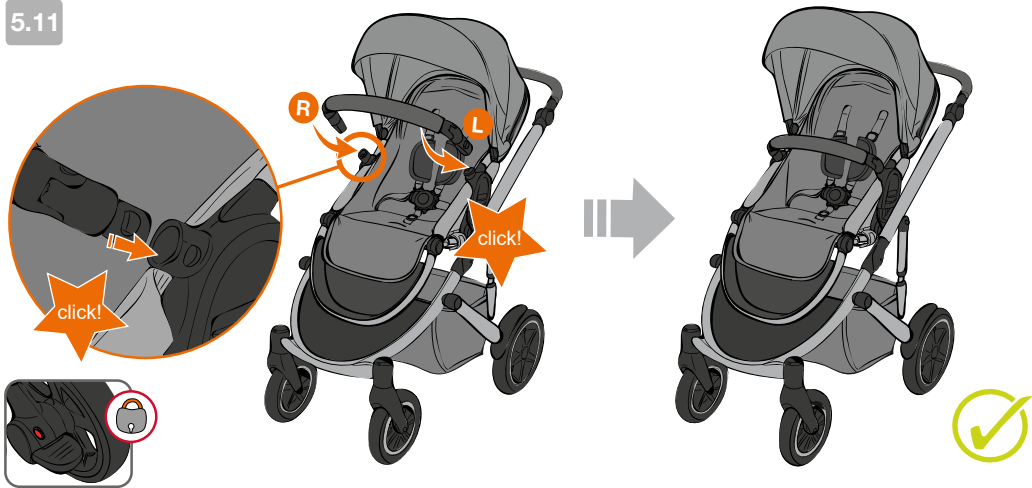
5.9

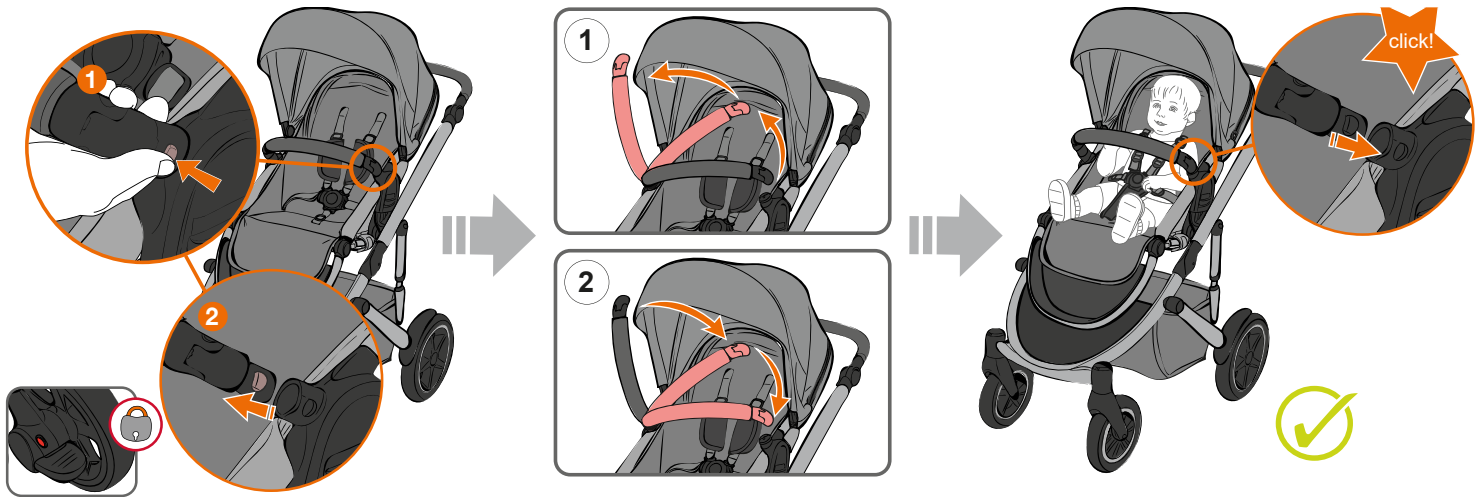


5.10

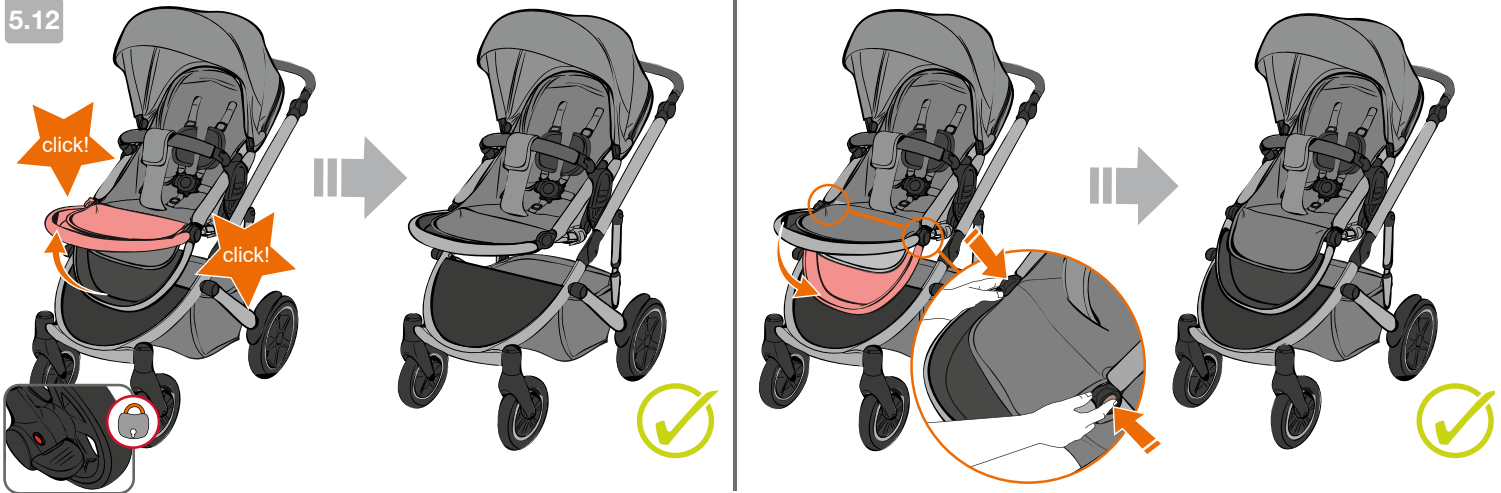


5.11

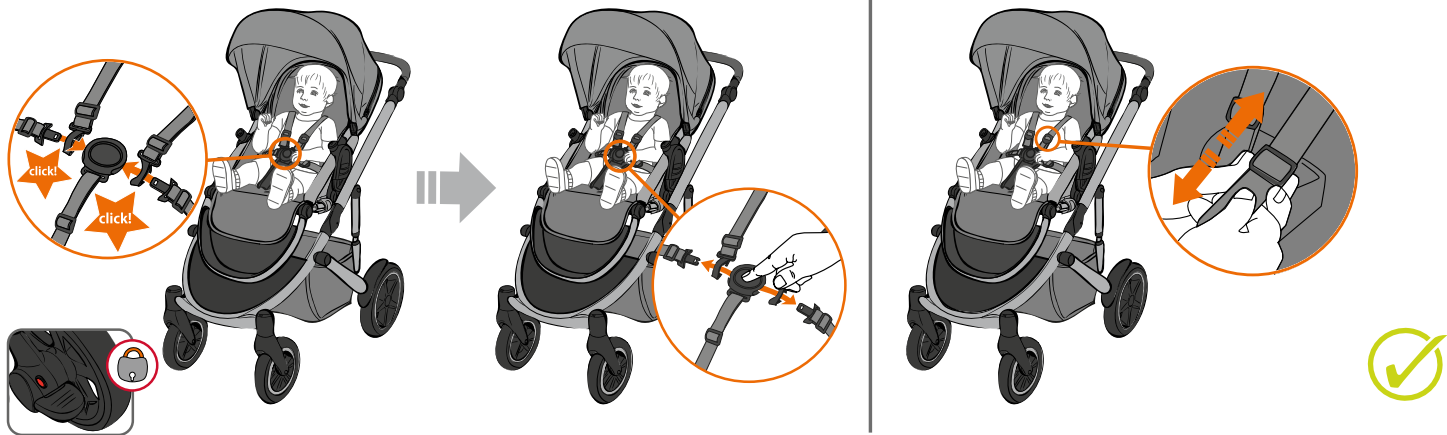




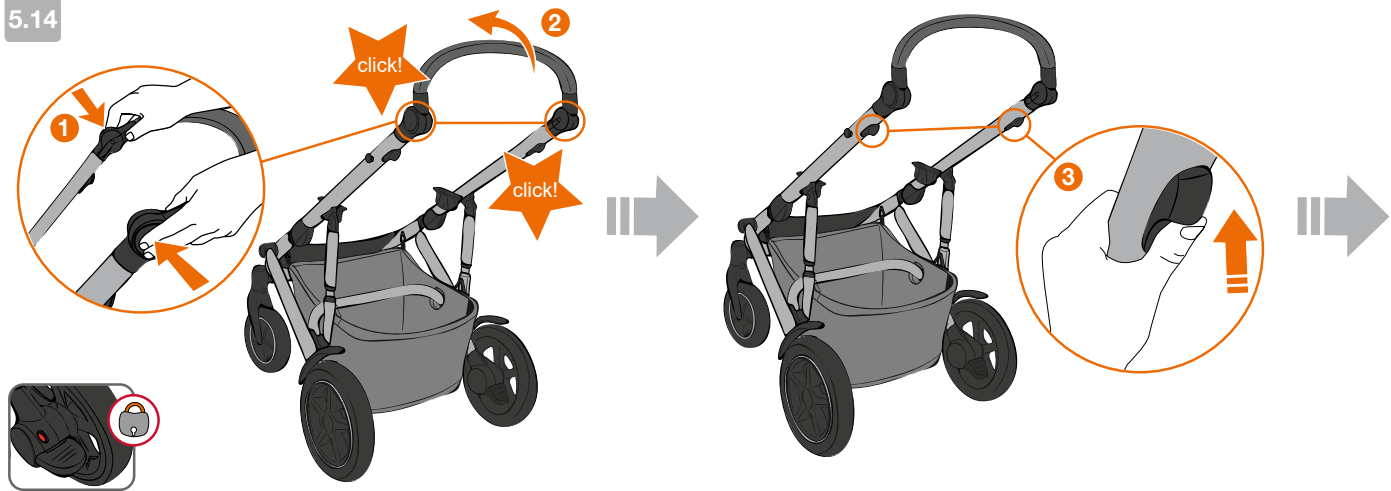
5.12

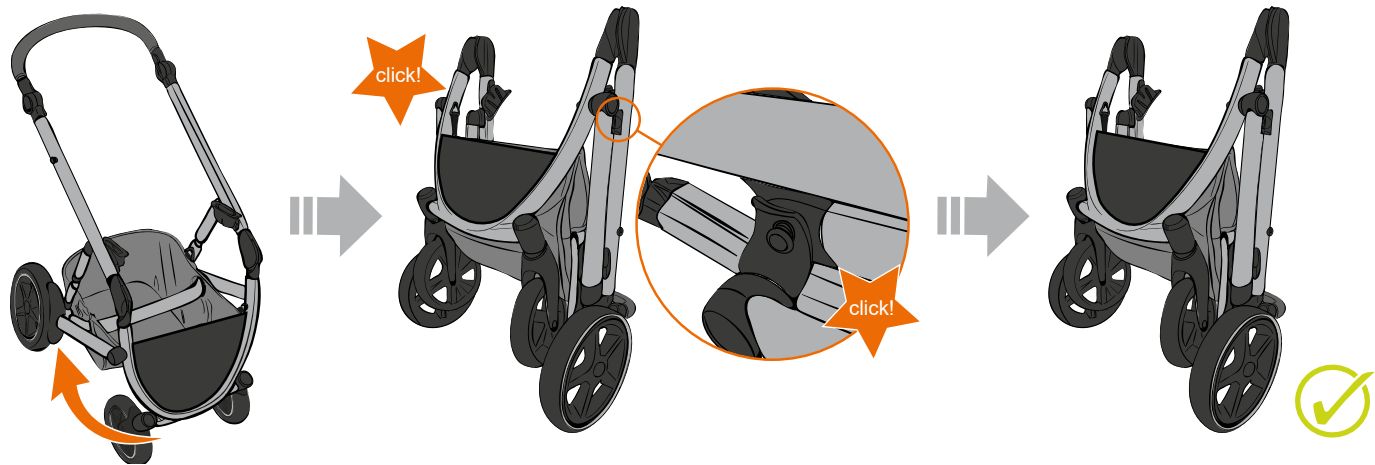


5.13

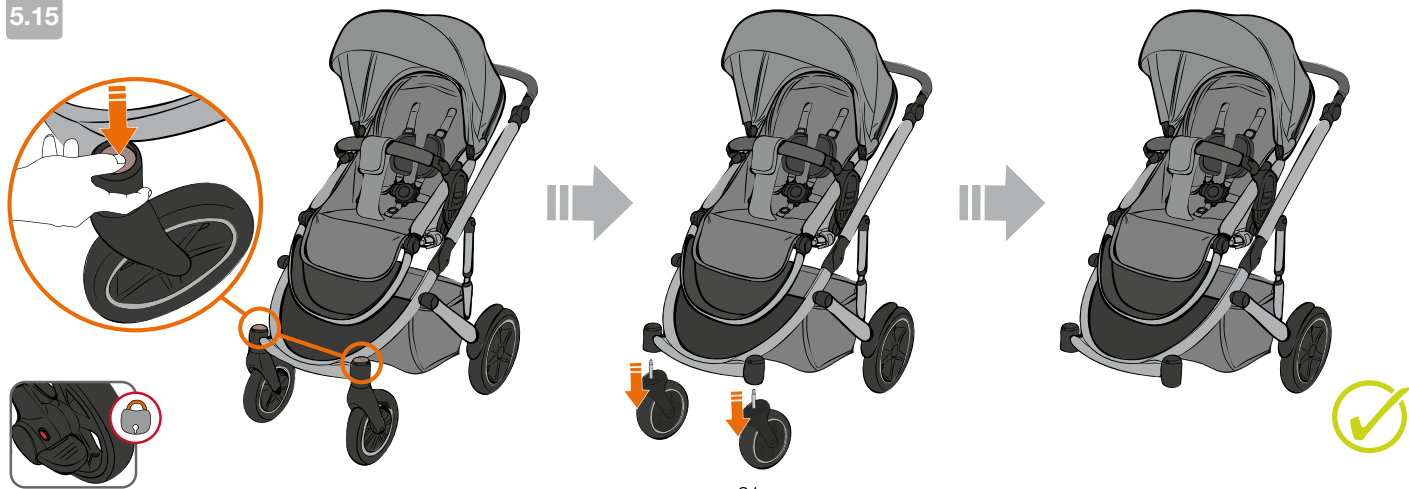


5.14

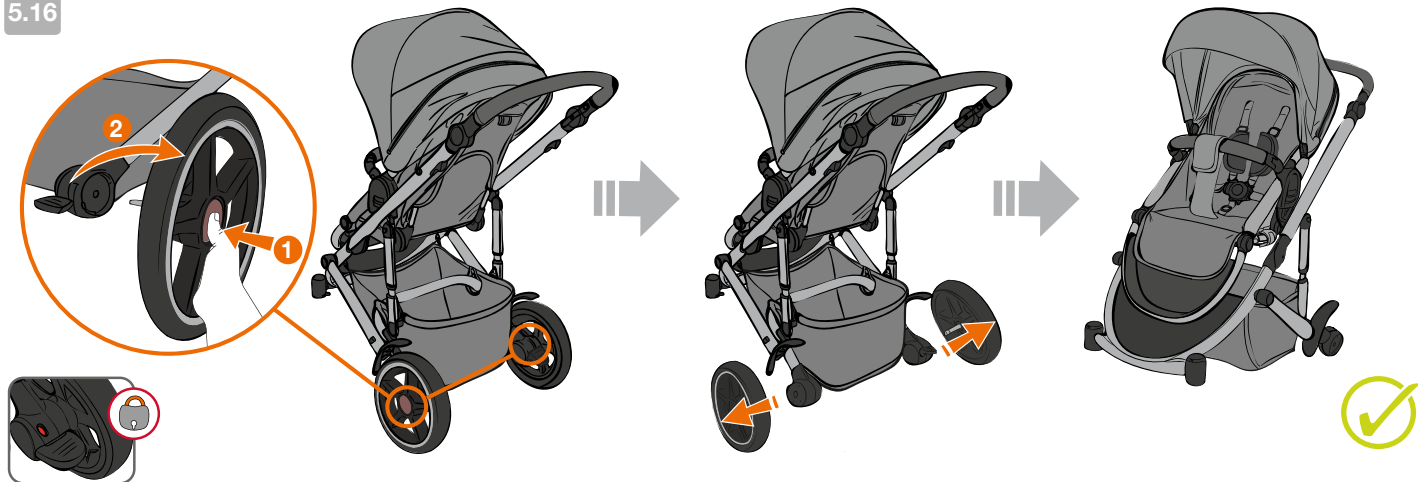




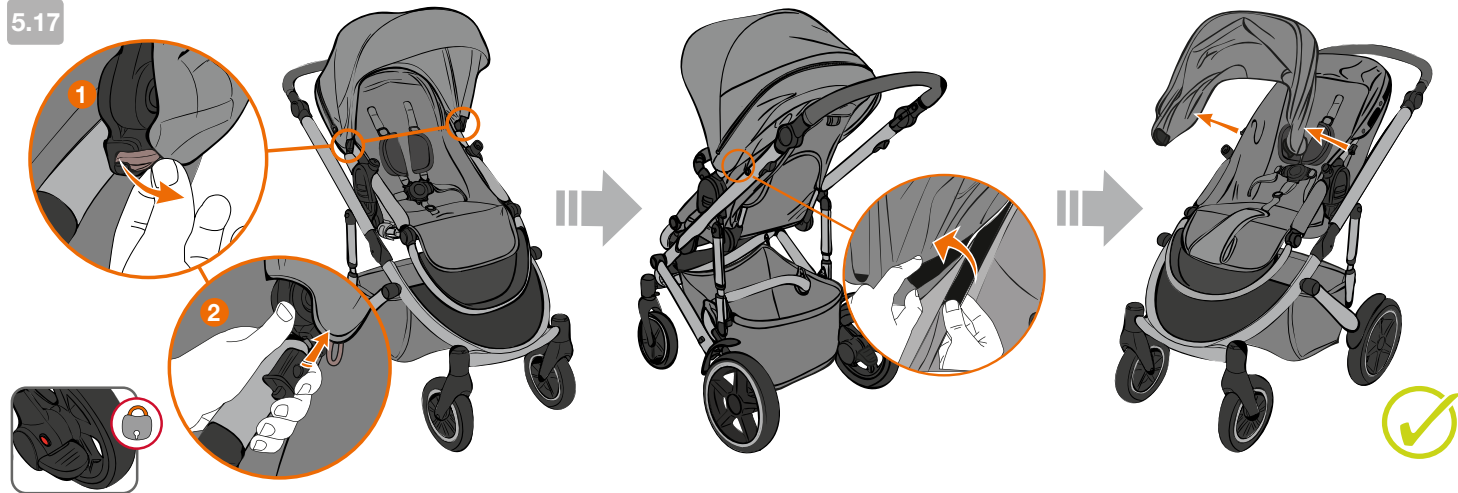
5.15



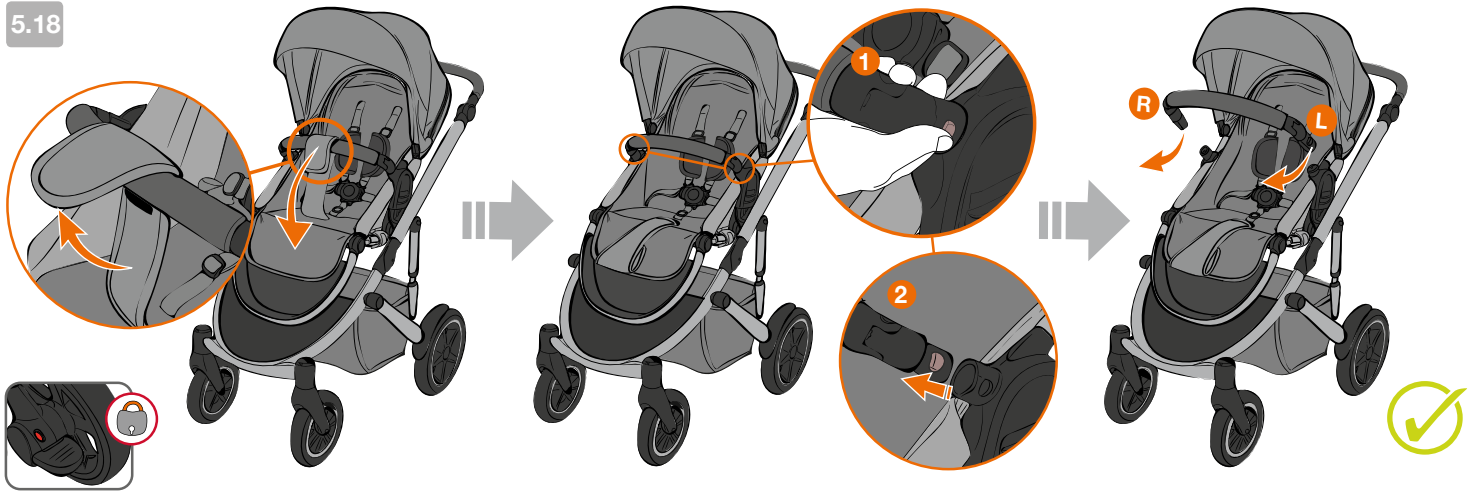
5.16



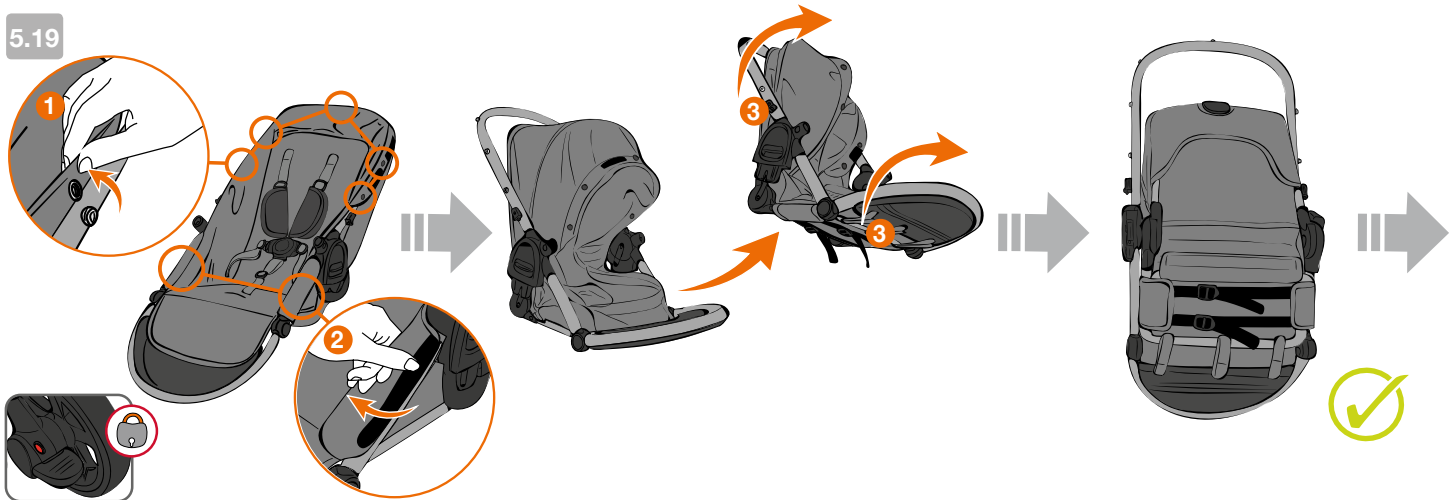
5.17

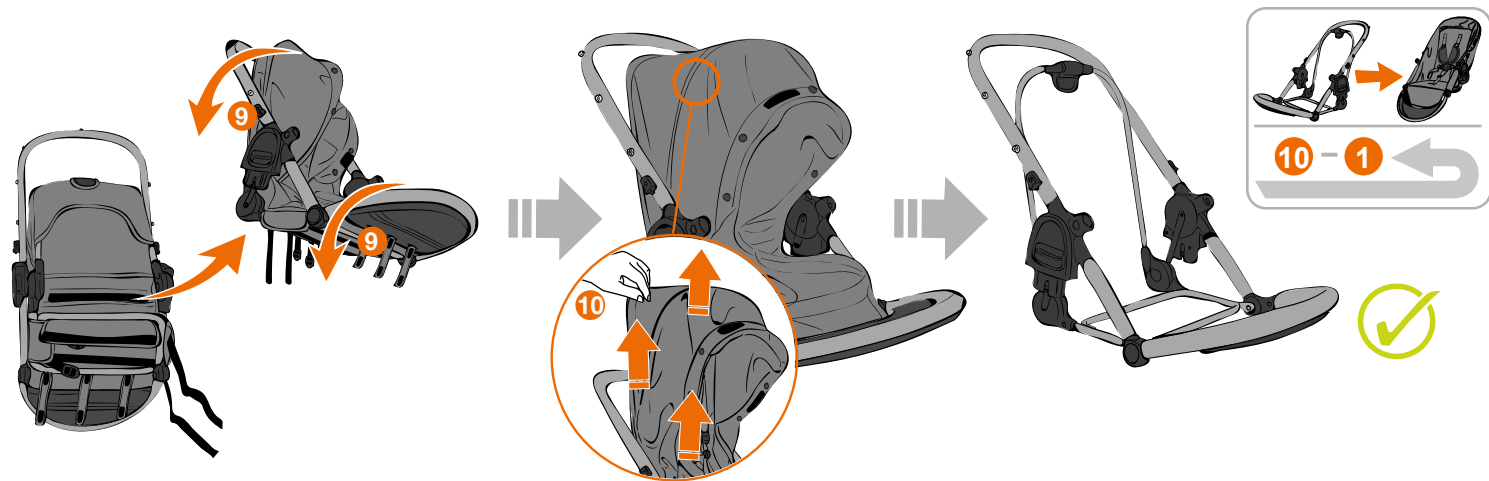
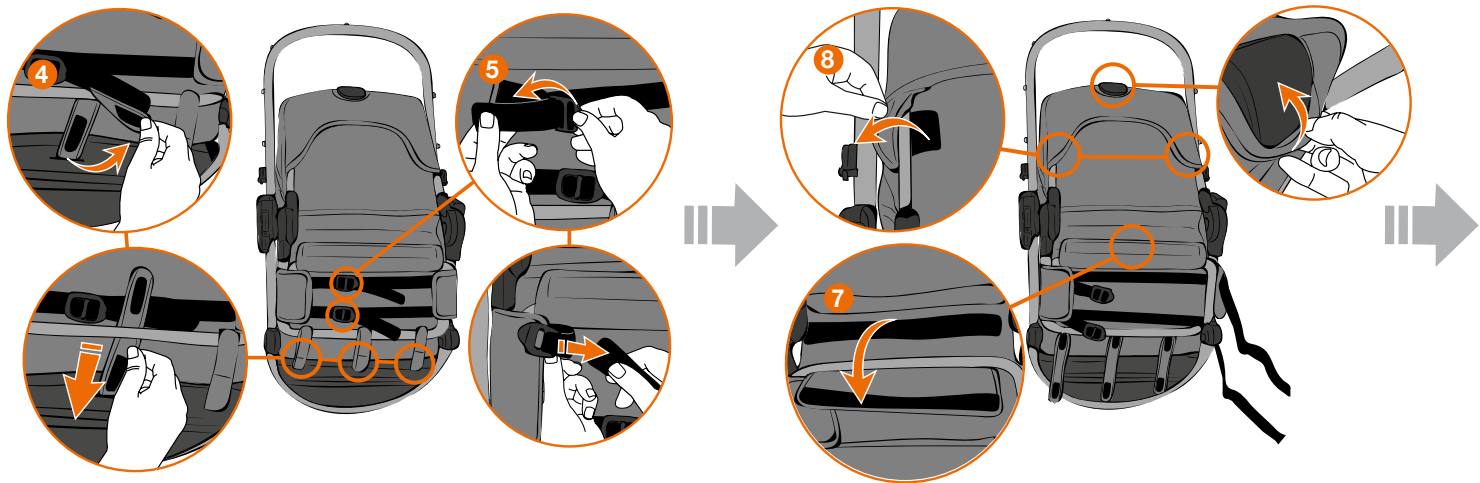


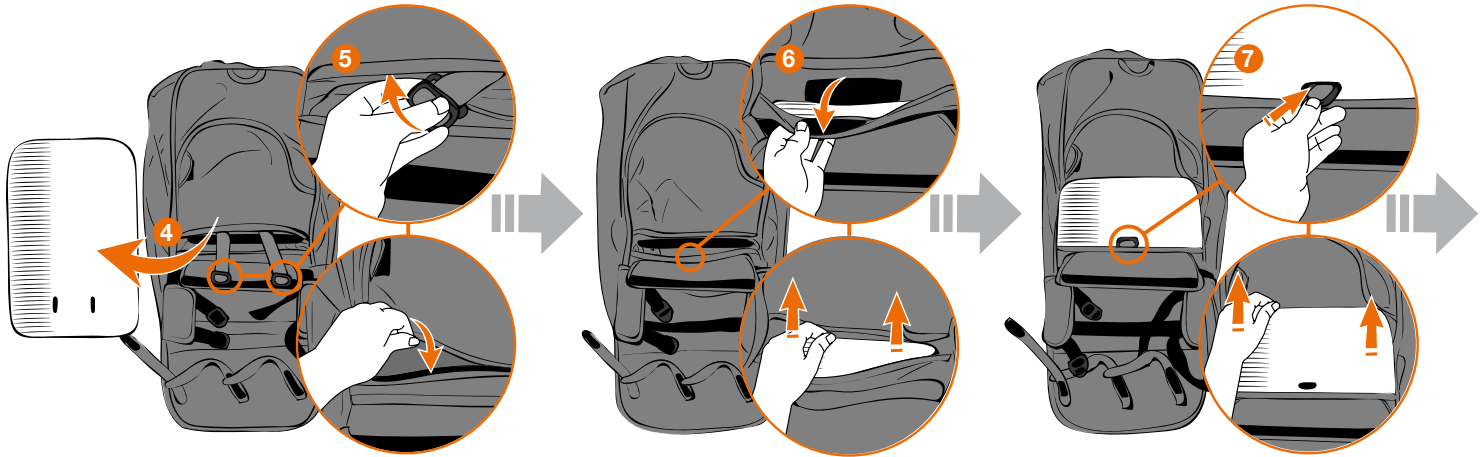
5.18

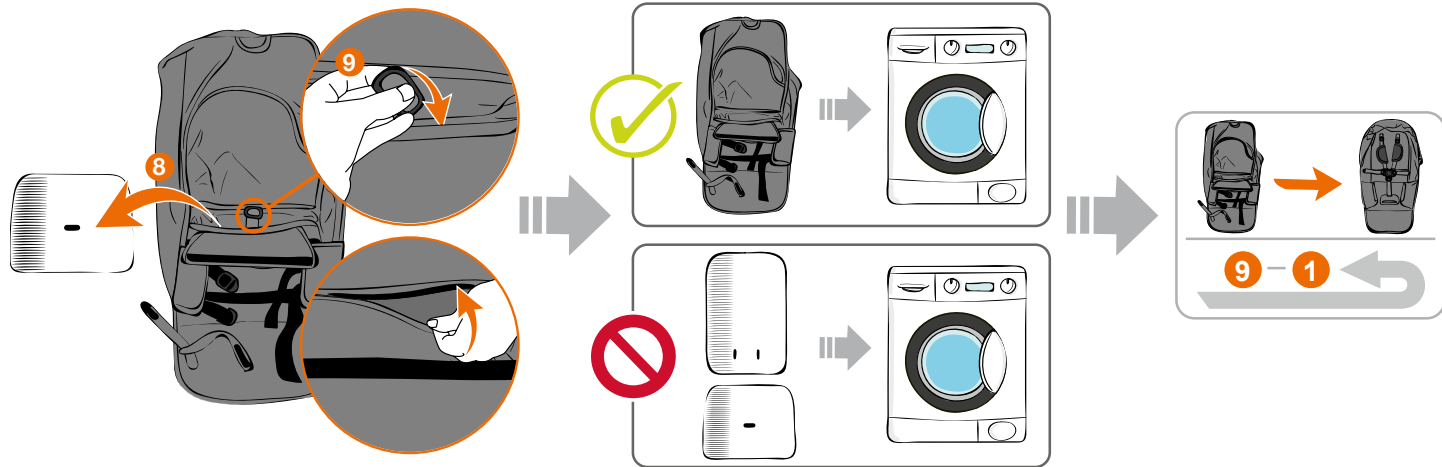


5.19

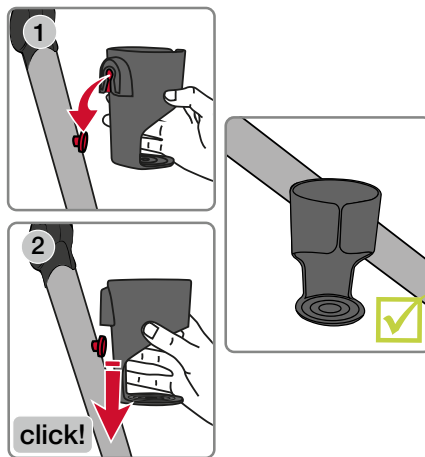








5.21



BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

www.britax-roemer.com | hello@britax-roemer.com

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany

+49 (0) 8221 3670 199

BRITAX Excelsior Limited

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom
+44 (0) 1264 386034

BRITAX Nordiska Barn AB

Jörgen Kocksgatan 4
SE-211 20 Malmö
Sweden